叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 令人不安的太阳(disturbing Sun) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

令人不安的太阳(Disturbing Sun)

[dɪˈstɜːrbɪŋ]	[sʌn]
DISTURBING	**SUN**
令人不安	太阳

令人不安的太阳

[baɪ]	[ˈfilip]	[ˈlæθəm]
By	**PHILIP**	**LATHAM**
经过	菲利普	拉瑟姆

作者：菲利普·莱瑟姆

[ˈɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[ˈfriːz]
Illustrated	**by**	**Freas**
插图	经过	弗雷斯

插图作者：弗雷斯

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	[ˈiːtekst][wʌz; wəz]	[prəˈduːst]	[frʌm; frəm]	[əˈstaʊndɪŋ]	[ˈsaɪəns]	[ˈfɪkʃ(ə)n]	[meɪ]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**	**Astounding**	**Science**	**Fiction**	**May**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从	惊人	科学	小说	可能

-	.
1959	**.**
-	.

[转录者注：本电子文本摘自1959年5月《惊奇科幻》杂志。

[ɪkˈstensɪv]	[ˈriːsɜːrtʃ]	[dɪd][nɑːt]	[ʌnˈkʌvər]	[ˈeni]	[ˈevɪdəns]	[ðæt]	[ðə; ðiˌ][juː]	.	[es]	.	[ˈkɑːpiraɪt]	[ɑːn]	[ðɪs]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]	[rɪˈnuːd]	.	]
publication	**was**	**renewed**	**.**	**]**
发布	曾是	更新	.	]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðɪs]	,	[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː]	[ˌʌndərˈstʊd]	,	[ɪz][ˈfɪkʃ(ə)n]	—	[ˈnʌθɪŋ]	[bʌt; bət][ˈfɪkʃ(ə)n]	—	[ænd; ənd][nɑːt]	,	[ˈʌndər]	[ˈeni]
This	**,**	**be**	**it**	**understood**	**,**	**is**	**fiction**	**—**	**nothing**	**but**	**fiction**	**—**	**and**	**not**	**,**	**under**	**any**
这	,	是	它	理解	,	是	小说	—	没有什么	但	小说	—	和	不是	,	在下面	任何

[ˈsɜːrkəmstænsɪz]	,
circumstances	**,**
情况	,

必须明确的是，这纯属虚构——绝非虚构——在任何情况下都不是。

[tuː; tə][biː; bi]	[kənˈsɪdərd]	[æz; əz]	[ˈhævɪŋ]	[ˈeni]	[truːθ]	[wətˈevər]	[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]	.
to	**be**	**considered**	**as**	**having**	**any**	**truth**	**whatever**	**to**	**it**	**.**
到	是	经过考虑的	作为	拥有	任何	真相	任何	到	它	.

不认为它有任何真实性可言。

[its]	[ˈɑːbviəsli]	[ˈʌtərli]	[ɪmˈpɑːsəb(ə)l]	.	.	.	[ˈiznt][ˌaɪ ˈtiː]	?
It's	**obviously**	**utterly**	**impossible**	**.**	**.**	**.**	**isn't**	**it**	**?**
它是	明显地	完全地	不可能的	.	.	.	不是	它	?

这显然是完全不可能的……不是吗?

[æn; ən]	[ˈɪntərvjuː]	[wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ]	.	[aɪ]	.	[em]	.	[ˈniːˌmɑːnd]	,	[dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]	[ˌsaɪkoʊˈfɪzɪkəl]
An	**interview**	**with**	**Dr**	**.**	**I**	**.**	**M**	**.**	**Niemand**	**,**	**Director**	**of**	**the**	**Psychophysical**
一个	面试	和	博士	.	我	.	M	.	尼曼德	,	导演	的	这	心理物理学

[ˈɪnstɪtuːt]	[ʌv; əv][ˈsoʊlər][ænd; ənd]	[təˈrestriəl]	[rɪˈleɪʃnz]	,
Institute	**of**	**Solar**	**and**	**Terrestrial**	**Relations**	**,**
研究所	的	太阳的	和	陆生	关系	,

对太阳与地球关系心理物理研究所所长IM Niemand博士的采访

[kɑːmɑːˈrɪloʊ] , [ˌkæləˈfɔːrniə] .
Camarillo , California .
卡马里奥 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州卡马里奥。

[ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - ,
In the closing days of December , 1957 ,
在 这 结束 天 的 十二月 , - ,

1957年12月下旬，

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]
at the meeting of the American Association for the Advancement of
在 这 会议 的 这 美国人 协会 为了 这 进步 的
['saɪəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
Science in New York ,
科学 在 新的 约克 ,

在纽约举行的美国科学促进会会议上，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːˌmɑːnd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ]['peɪpər] [ɪn'taɪtld] ['sɪmpli] , " [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dr . Niemand delivered a paper entitled simply , " On the Nature of the
博士 . 尼曼德 发表 一个 纸 标题 简单地 , " 在 这 自然 的 这
['soʊlər][es] - ['riːdʒənz] .
Solar S - Regions .
太阳的 S - 地区 .

尼曼德博士发表了一篇题为《论太阳 S 区的性质》的论文。

" ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['taɪt(ə)l][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər]
" Owing to its unassuming title the startling implications contained in the paper
" 欠款 到 它是 谦逊 标题 这 令人震惊 含义 包含 在 这 纸
[wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] [pres] .
were completely overlooked by the press .
是 完全地 被忽视的 经过 这 按 .

“由于其标题平淡无奇，论文中包含的惊人含义完全被媒体忽略了。”

[ðiːz] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] [hɪr] [ɪn][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
These implications are discussed here in an exclusive interview with Dr .
这些 含义 是 讨论 这里 在 一个 独家的 面试 和 博士 .
['niːˌmɑːnd][baɪ] ['filip] ['læθəm] .
Niemand by Philip Latham .
尼曼德 经过 菲利普 拉瑟姆 .

这些影响将在菲利普·莱瑟姆对尼曼德博士的独家专访中进行探讨。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːˌmɑːnd] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][jʊr; jər] [meɪn] [dʒɑːb] ?
Dr . Niemand , what would you say is your main job ?
博士 . 尼曼德 , 什么 会 你 说 是 你的 主要的 工作 ?

尼曼德博士，您认为您的主要工作是什么?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [maɪ] [meɪn] [dʒɑːb] [tə'deɪ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [bɪ'twiːn]

I	suppose	you	might	say	my	main	job	today	is	to	find	out	all	I	can	between
我	认为	你	可能	说	我的	主要的	工作	今天	是	到	寻找	出去	全部	我	能	之间

[æk'tɪvəti] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['veriəs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

activity	on	the	Sun	and	various	forms	of	activity	on	the	Earth	.
活动	在	这	太阳	和	各种各样的	表格	的	活动	在	这	地球	.

我想你可以说我今天的主要工作是尽可能地找出太阳活动与地球上各种活动之间的联系。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [æk'tɪvəti] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] ?

What	do	you	mean	by	activity	on	the	Sun	?
什么	做	你	意思是	经过	活动	在	这	太阳	?

你说的太阳活动是什么意思?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[wel] , [ə; eɪ] ['sʌnspɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['soʊlər] [æk'tɪvəti] .

Well	,	a	sunspot	is	a	form	of	solar	activity	.
出色地	,	一个	太阳黑子	是	一个	形式	的	太阳的	活动	.

太阳黑子是太阳活动的一种表现形式。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌnspɑːt] ?

Just	what	is	a	sunspot	?
只是	什么	是	一个	太阳黑子	?

太阳黑子究竟是什么?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] ['sʌnspɑːt] [ɪz] .

I'm	afraid	I	can't	say	just	what	a	sunspot	is	.
我是	害怕的	我	不能	说	只是	什么	一个	太阳黑子	是	.

恐怕我无法确切地解释太阳黑子是什么。

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	only	describe	it	.
我	能	仅有的	描述	它	.

我只能描述它。

[ə; eɪ] ['sʌnspɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ɪz] ['kuːlər] [ðæn; ðən] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

A	sunspot	is	a	region	on	the	Sun	that	is	cooler	than	its	surroundings	.
一个	太阳黑子	是	一个	地区	在	这	太阳	那	是	冷却器	比	它是	周围环境	.

太阳黑子是太阳上比周围环境温度低的区域。

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dɑːrk] .

That's	why	it	looks	dark	.
那就是	为什么	它	看起来	黑暗的	.

这就是它看起来颜色较深的原因。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [soʊ] [hɑːt] .

It	**isn't**	**so**	**hot**	**.**
它	不是	所以	热的	.

没那么热。

[ˈðerfɔːr] [nɑːt] [soʊ] [braɪt] .

Therefore	**not**	**so**	**bright**	**.**
所以	不是	所以	明亮的	.

因此，它并不那么聪明。

[ˈlæθəm] .

LATHAM	**.**
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [spɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsaɪk(ə)l]

Isn't	**it**	**true**	**that**	**the**	**number**	**of**	**spots**	**on**	**the**	**Sun**	**rises**	**and**	**falls**	**in**	**a**	**cycle**
不是	它	真的	那	这	数字	的	地点	在	这	太阳	上升	和	瀑布	在	一个	循环

[ʌv; əv] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] ?

of	**eleven**	**years**	**?**
的	十一	年	?

太阳上的黑子数量不是每十一年就有一个周期地增减变化吗?

[ˈniːˌmɑːnd] .

NIEMAND	**.**
尼曼德	.

尼曼德。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [spɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsaɪk(ə)l] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n]

The	**number**	**of**	**spots**	**on**	**the**	**Sun**	**rises**	**and**	**falls**	**in**	**a**	**cycle**	**of**	**about**	**eleven**
这	数字	的	地点	在	这	太阳	上升	和	瀑布	在	一个	循环	的	关于	十一

[ˈjɪrz] .

years	**.**
年	.

太阳上的黑子数量大约每十一年变化一次。

[ðæt] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [meɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] .

That	**word**	**about**	**makes**	**quite**	**a**	**difference**	**.**
那	单词	关于	制作	相当	一个	不同之处	.

这个"关于"字意义重大。

[ˈlæθəm] .

LATHAM	**.**
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[ɪn] [wʌt] [weɪ] ?

In	**what**	**way**	**?**
在	什么	方式	?

以什么方式?

[ˈniːˌmɑːnd] .

NIEMAND	**.**
尼曼德	.

尼曼德。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [əˈprɑːksɪmətli] [prɪˈdɪkt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈsʌnspɑːt]

It	**means**	**you**	**can**	**only**	**approximately**	**predict**	**the**	**future**	**course**	**of**	**sunspot**
它	方法	你	能	仅有的	大约	预测	这	未来	课程	的	太阳黑子

[ækˈtɪvəti] .

activity	**.**
活动	.

这意味着你只能大致预测太阳黑子活动的未来走向。

['sʌnspɔts] [ɑːr; ər] ['maɪti] ['tretʃərəs] [θɪŋz] .
Sunspots **are** **mighty** **treacherous** **things** **.**
太阳黑子 是 强大的 奸诈 事物 .

太阳黑子是非常难以捉摸的东西。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

['hævnt] [ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌkɔːrə'leɪʃənz] [ə'naʊnst] [bɪ'twiːn] ['sʌnspɔts] [ænd; ənd]
Haven't **there** **been** **a** **great** **many** **correlations** **announced** **between** **sunspots** **and**
还没有 那里 到过 一个 伟大的 许多 相关性 宣布 之间 太阳黑子 和
['veriəs] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
various **effects** **on** **the** **Earth** **?**
各种各样的 效果 在 这 地球 ?

太阳黑子与地球各种影响之间不是已经有很多相关性被公布了吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[skɔːrz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Scores **of** **them** **.**
得分 的 他们 .

数不胜数。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkɔːrə'leɪʃənz] ?
What **is** **your** **opinion** **of** **these** **correlations** **?**
什么 是 你的 观点 的 这些 相关性 ?

你如何看待这些相关性?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[pjʊr] [bɑːʃ] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .
Pure **bosh** **in** **most** **cases** **.**
纯的 博什 在 最多 案例 .

大多数情况下纯属胡说八道。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər]['vælɪd] ?
But **some** **are** **valid** **?**
但 一些 是 有效的 ?

但有些是有效的吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[ə; eɪ] [fjuː] .
A **few** **.**
一个 很少 .

几个。

[ðer; ðər][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['sʌnspɔts] [ænd; ənd] [dis'tɜːbənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
There **is** **unquestionably** **a** **correlation** **between** **sunspots** **and** **disturbances** **of** **the**
那里 是 毫无疑问 一个 相关性 之间 太阳黑子 和 干扰 的 这

['ɜːθs] [mæg'netɪk] [fiːld] . . . ['reɪdioʊ] [feɪd] - [aʊts] . . . ['ɔːrɔːrəz] . . . [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
Earth's **magnetic** **field** **.** **.** **.** **radio** **fade** **-** **outs** **.** **.** **.** **auroras** **.** **.** **.** **things** **like** **that** **.**
地球的 磁的 场地 . . . 收音机 褪色 - 出局 . . . 极光 . . . 事物 喜欢 那 .

太阳黑子与地球磁场扰动、无线电信号消失、极光等现象之间无疑存在关联。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[naʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːˌmɑːnd] ,
Now **,** **Dr** **.** **Niemand** **,**
现在 , 博士 . 尼曼德 ,

现在，尼曼德博士，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['soʊlər][ænd; ənd] [tə'restriəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps]
I **understand** **that** **you** **have** **been** **investigating** **solar** **and** **terrestrial** **relationships**
我 理解 那 你 有 到过 调查 太阳的 和 陆地 关系

[ə'lɔːŋ] ['ræðər] [ʌn'ɔːrθədɑːks] [laɪnz] .
along **rather** **unorthodox** **lines** **.**
沿着 相当 非正统的 线条 .

我知道你一直在以相当非传统的方式研究太阳和地球之间的关系。

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [soʊ] .
Yes **,** **I** **suppose** **some** **people** **would** **say** **so** **.**
是的 , 我 认为 一些 人们 会 说 所以 .

是的，我想有些人会这么说。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən] [nuː] [graʊnd] ?
You **have** **broken** **new** **ground** **?**
你 有 破碎的 新的 地面 ?

你取得了突破性进展吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[ðæts] [truː] .
That's **true** **.**
那就是 真的 .

这是真的。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɪn] [wʌt] [wei] [hæv; həv][jʊr; jər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['difəd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?
In **what** **way** **have** **your** **investigations** **differed** **from** **those** **of** **others** **?**
在 什么 方式 有 你的 调查 不同 从 那些 的 其他的 ?

你的调查与其他人的调查有何不同?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [bɪgɪst] [æd'væns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['sʌnspɔts] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt]
I **think** **our** **biggest** **advance** **was** **the** **discovery** **that** **sunspots** **themselves** **are** **not**
我 思考 我们的 最大 进步 曾是 这 发现 那 太阳黑子 他们自己 是 不是
[ðə; ði][də'rekt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'təːbənsiz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
the **direct** **cause** **of** **the** **disturbances** **we** **have** **been** **studying** **on** **the** **Earth** **.**
这 直接的 原因 的 这 干扰 我们 有 到过 学习 在 这 地球 .

我认为我们最大的进展是发现太阳黑子本身并不是我们一直在研究的地球上的扰动的直接原因。

[its] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ɪn][ruː'biːələ; ˌruːbi'oʊlə] .
It's **something** **like** **the** **eruptions** **in** **rubeola** **.**
它是 某物 喜欢 这 喷发 在 风疹 .

这有点像麻疹引起的皮疹。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [red] ['pæpjuːlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Attention **is** **concentrated** **on** **the** **bright** **red** **papules** **because** **they're** **such** **a**
注意力 是 集中 在 这 明亮的 红色的 丘疹 因为 它们是 这样的 一个
[kən'spɪkjuəs] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
conspicuous **symptom** **of** **the** **disease** **.**
显眼的 症状 的 这 疾病 .

人们的注意力都集中在鲜红色的丘疹上，因为它们是这种疾病非常明显的症状。

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ɪz][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['fɪltərəbl] ['vaɪrəs] .
Whereas **the** **real** **cause** **is** **an** **invisible** **filterable** **virus** **.**
然而 这 真实的 原因 是 一个 无形的 可筛选 病毒 .

而真正的原因是某种肉眼看不见、可以被过滤掉的病毒。

[ɪn][ðə; ði]['soʊlər] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [ðiːz] [es] - ['riːdʒənz] .
In **the** **solar** **case** **it** **turned** **out** **to** **be** **these** **S** **-** **Regions** **.**
在 这 太阳的 案件 它 转向 出去 到 是 这些 S - 地区 .

就太阳而言，结果发现是这些 S 区。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[waɪ] [es] - ['riːdʒənz] ?
Why **S** **-** **Regions** **?**
为什么 S - 地区 ?

为什么需要S区?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] .

We	had	to	call	them	something	.
我们	有	到	称呼	他们	某物	.

我们总得给它们起个名字吧。

[neɪmd] ['æftər] [ðə; ði] [sʌn] , [aɪ] [sə'poʊz] .

Named	after	the	Sun	,	I	suppose	.
命名	后	这	太阳	,	我	认为	.

我想，大概是以太阳命名的吧。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[juː; jʊ] [seɪ] [æn; ən] [es] - ['riːdʒən] [ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ?

You	say	an	S	-	Region	is	invisible	?
你	说	一个	S	-	地区	是	无形的	?

你说S区是不可见的?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [bʌt; bət] ['redɪli] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['suːtəb(ə)l] [ˌɪnstrə'ment(ə)l]

It	is	quite	invisible	to	the	eye	but	readily	detected	by	suitable	instrumental
它	是	相当	无形的	到	这	眼睛	但	容易	检测到	经过	合适的	乐器演奏

['meθədz] .

methods	.
方法	.

肉眼完全看不见，但用合适的仪器方法很容易检测到。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['daʊtf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	is	extremely	doubtful	,	however	,
它	是	极其	疑	,	然而	,

然而，这极令人怀疑。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [dɪ'tekt] [ɪz] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ɪ'fekts] [əb'zɜːrvd]

if	the	radiation	we	detect	is	the	actual	cause	of	the	disturbing	effects	observed
如果	这	辐射	我们	探测	是	这	实际的	原因	的	这	令人不安	效果	观察到

.

:
.

如果我们探测到的辐射是观察到的令人不安的影响的真正原因。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[dʒʌst] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ɪ'fekts] ?

Just	what	are	these	effects	?
只是	什么	是	这些	效果	?

这些影响究竟是什么?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[wel] , [ðeə(r)] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] , ['gʊdnəs] [noʊz] .
Well , they're common enough , goodness knows .
出色地 , 它们是 常见的 足够的 , 善良 知道 .

嗯，它们很常见，谁知道呢。

[æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn][fækt] .
As old as the world , in fact .
作为 老的 作为 这 世界 , 在 事实 .

事实上，它与世界一样古老。

[jet] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ɪn][ɪg'zækt][tɜːrmz] .
Yet strangely enough it's hard to describe them in exact terms .
然而 奇怪的 足够的 它是 难的 到 描述 他们 在 精确的 条款 .

然而奇怪的是，很难用准确的词语来描述它们。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] ?
Can you give us a general idea ?
能 你 给 我们 一个 一般的 主意 ?

您能给我们提供一个大致的概念吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[aɪl] [traɪ] .
I'll try .
患病的 尝试 .

我会尽力。

[lets] [siː] . . . [rɪ'membər] [ðæt] [spiːtʃ] [frʌm; frəm] " ['dʒuːljəs] ['siːzər] " [wer] ['kæʃəs] [ɪz] [bi'weilɪŋ]
Let's see . . . remember that speech from " Julius Caesar " where Cassius is bewailing
我们来吧 看 . . . 记住 那 演讲 从 " 尤利乌斯 凯撒 " 在哪里 卡西乌斯 是 哀叹
[ðə; ði]['iːv(ə)l][taɪmz] [ðæt] [bɪ'set] ['eɪnʃənt] [roʊm] ?
the evil times that beset ancient Rome ?
这 邪恶的 时代 那 围困 古老的 罗马 ?

让我想想……还记得《尤利乌斯·凯撒》里卡西乌斯哀叹古罗马所处的邪恶时代的那段演讲吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [went] [laɪk] [ðɪs] : " [ðə; ði] [fɔːlt] , [dɪr] ['bruːtəs] ,
I believe it went like this : " The fault , dear Brutus ,
我 相信 它 去 喜欢 这 : " 这 过错 , 亲爱的 布鲁图斯 ,

我相信对话是这样的："亲爱的布鲁图斯，错在哪儿呢？"

[ɪz][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr][stɑːrz][bʌt; bət][ɪn] [ɑːr'selvz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndɝlɪŋz] .
is not in our stars but in ourselves that we are underlings .
是 不是 在 我们的 明星 但 在 我们自己 那 我们 是 下属 .

我们之所以甘为下属，并非命中注定，而是我们自身使然。

" ['læθəm] .
" LATHAM .
" 拉瑟姆 .

"拉瑟姆。

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][dəunt] [siː] —
I'm afraid I don't see —
我是 害怕的 我 不 看 —

恐怕我没看到——

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[wel] , ['ʃeɪkspɪr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nɪrər] [ðə; ði] [truːθ] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]
Well **,** **Shakespeare** **would** **have** **been** **nearer** **the** **truth** **if** **he** **had** **put** **it** **the**
出色地 , 莎士比亚 会 有 到过 更近 这 真相 如果 他 有 放 它 这
['ʌðər] [wei] [ə'raʊnd] .
other **way** **around** **.**
其他 方式 大约 .

如果莎士比亚反过来表达，或许会更接近真相。

" [ðə; ði] [fɔːlt] , [dɪr] ['bruːtəs] , [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ɑːr'selvz] [bʌt; bət] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [stɑːrz] " [ɔːr] ['betər] " [ɪn]
" **The** **fault** **,** **dear** **Brutus** **,** **is** **not** **in** **ourselves** **but** **in** **our** **stars** **"** **or** **better** **"** **in**
" 这 过错 , 亲爱的 布鲁图斯 , 是 不是 在 我们自己 但 在 我们的 明星 " 或者 更好的 " 在
[ðə; ði] [sʌn] .
the **Sun** **.**
这 太阳 .

“亲爱的布鲁图斯，错不在我们自己，而在于我们的星辰”，或者更确切地说，“在于太阳”。

" ['læθəm] .
" **LATHAM** **.**
" 拉瑟姆 .

“拉瑟姆。

[ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ?
In **the** **Sun** **?**
在 这 太阳 ?

在阳光下?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[ðæts] [raɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
That's **right** **,** **in** **the** **Sun** **.**
那就是 正确的 , 在 这 太阳 .

没错，就在太阳底下。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['prɑːbləm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['iːv(ə)l] .
I **suppose** **the** **oldest** **problem** **in** **the** **world** **is** **the** **origin** **of** **human** **evil** **.**
我 认为 这 最老 问题 在 这 世界 是 这 起源 的 人类 邪恶的 .

我认为世界上最古老的问题是人类邪恶的起源。

[fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] ['resld] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [dʒɑːb] .
Philosophers **have** **wrestled** **with** **it** **ever** **since** **the** **days** **of** **Job** **.**
哲学家 有 摔跤 和 它 曾经 自从 这 天 的 工作 .

自约伯时代以来，哲学家们就一直在为此争论不休。

[ænd; ənd] [laɪk] [dʒɑːb] [ðeɪ] [hæv; həv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] ,
And **like** **Job** **they** **have** **usually** **given** **up** **in** **despair** **,**
和 喜欢 工作 他们 有 通常 给定 向上 在 绝望 ,

就像约伯一样，他们通常都绝望地放弃了。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ɪz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [tuː; tə] [sɑːlv] .
convinced **that** **the** **origin** **of** **evil** **is** **too** **deep** **for** **the** **human** **mind** **to** **solve** **.**
确信 那 这 起源 的 邪恶的 是 也 深的 为了 这 人类 头脑 到 解决 .

他深信邪恶的起源太过深奥，人类的思维无法解开。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'klu:did] [ðæt] [mæn][ɪz] [ɪn'herəntli] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [ðæt]
Generally they have concluded that man is inherently wicked and sinful and that
一般来说 他们 有 结束 那 男人 是 本质上 邪恶 和 罪恶的 和 那
[ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
is the end of it .
是 这 结尾 的 它 .

他们普遍认为，人性本恶，罪恶滔天，仅此而已。

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ['saɪəns] [hæz; həz] [θroʊn] [nu:] [laɪt] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
Now for the first time science has thrown new light on this subject .
现在 为了 这 第一的 时间 科学 有 抛掷 新的 光 在 这 主题 .

现在，科学首次为这一问题带来了新的见解。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

['ni:ˌmɑ:nd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Consider the record of history .
考虑 这 记录 的 历史 .

看看历史记录。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'keɪʒən(ə)l] [pɪrɪədz] [wen] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] ['ferli] [kɑ:m][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] .
There are occasional periods when conditions are fairly calm and peaceful .
那里 是 偶然 时期 什么时候 状况 是 相当 冷静的 和 和平 .

偶尔也会有一段时间，局势相当平静祥和。

[ɑ:rt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ['flʌrɪʃt] .
Art and industry flourished .
艺术 和 行业 繁荣 .

艺术和工业蓬勃发展。

[mæn][æt; ət][læst] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] ['prɑ:gres] [tɔ:rd] [sʌm; səm] ['haɪər] [goʊl] .
Man at last seemed to be making progress toward some higher goal .
男人 在 最后的 似乎 到 是 制作 进步 朝向 一些 更高 目标 .

人类似乎终于朝着更高的目标取得了进展。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] — [fɔ:r; fər][noʊ][dɪ'tektəb(ə)l] ['ri:z(ə)n] — [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [rɪ'vɜ:rst] .
Then suddenly — for no detectable reason — conditions are reversed .
然后 突然 — 为了 不 可检测的 原因 — 状况 是 反转 .

然后突然间——没有任何明显的原因——情况发生了逆转。

['wɔrz] [reɪdʒ] .
Wars rage .
战争 愤怒 .

战火纷飞。

['pi:p(ə)l][goʊ][mæd] .
People go mad .
人们 去 疯狂的 .

人们会发疯。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrdʒi][ʌv; əv] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

The	world	is	plunged	into	an	orgy	of	bloodshed	and	misery	.
这	世界	是	暴跌	进入	一个	狂欢	的	流血事件	和	苦难	.

世界陷入了血腥和苦难的狂潮。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[bʌt; bət][wəːnt, weənt][ðer; ðər]['riːz(ə)nz] ?

But	weren't	there	reasons	?
但	不是	那里	原因	?

难道就没有其他原因吗?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[wʌt] ['riːz(ə)nz] ?

What	reasons	?
什么	原因	?

什么原因?

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[wel] , [dis'pjuːts] ['oʊvər] ['baʊndriz] . . . [ˌiːkə'nɑːmɪk]['raɪv(ə)lri] . . . ['bɔːrdər] ['ɪnsɪdənts] . . . .

Well	,	disputes	over	boundaries	.	.	.	economic	rivalry	.	.	.	border	incidents	.	.	.	.
出色地	,	争议	超过	边界	.	.	.	经济的	对抗	.	.	.	边界	事件	.	.	.	.

嗯，边界争端.....经济竞争.....边境事件.....

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

['nɑːnsens] .

Nonsense	.
废话	.

废话。

[men] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [sʌm; səm] ['flɪmzi] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr] .

Men	always	make	some	flimsy	excuse	for	going	to	war	.
男人	总是	制作	一些	脆弱的	原谅	为了	去	到	战争	.

男人总是会找一些站不住脚的借口去打仗。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [men] [goʊ][tuː; tə][wɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ]

The	truth	of	the	matter	is	that	men	go	to	war	because	they	want	to	go
这	真相	的	这	事情	是	那	男人	去	到	战争	因为	他们	想	到	去

[tuː; tə][wɔːr] .

to	war	.
到	战争	.

事实是，人们发动战争是因为他们想发动战争。

[ðeɪ] [kɑːnt] [help] [ðəm'selvz] .

They	can't	help	themselves	.
他们	不能	帮助	他们自己	.

他们情不自禁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'peld] [baɪ]['fɔːrsɪz]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][kən'troʊl] .
They are impelled by forces over which they have no control .
他们 是 被迫 经过 力量 超过 哪个 他们 有 不 控制 .

他们受到自己无法控制的力量的驱使。

[baɪ]['fɔːrsɪz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
By forces outside of themselves .
经过 力量 外部 的 他们自己 .

受外力影响。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [brɔːd] , ['swiːpɪŋ] ['steɪtmənts] .
Those are broad , sweeping statements .
那些 是 广阔 , 扫荡 声明 .

这些都是过于笼统、笼统的说法。

[kɑːnt] [juː; jʊ][biː; bi] [mɔːr] [spə'sɪfɪk] ?
Can't you be more specific ?
不能 你 是 更多的 具体的 ?

你能说得更具体些吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[pər'hæps][aɪ'd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Perhaps I'd better go back to the beginning .
也许 ID 更好的 去 后退 到 这 开始 .

或许我最好还是从头开始。

[let] [ˌem 'iː] [siː] . . . .
Let me see . . . .
让 我 看 . . . .

让我想想.....

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,
It all started back in March , 1955 ,
它 全部 开始 后退 在 行进 , - ,

这一切都始于1955年3月。

[wen] [aɪ]['stɑːrtɪd] ['getɪŋ] ['peɪʃnts] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kəm'pleks][ʌv; əv] ['sɪmptəmz] , [sʌtʃ]
when I started getting patients suffering from a complex of symptoms , such
什么时候 我 开始 获得 患者 痛苦 从 一个 复杂的 的 症状 , 这样的
[æz; əz] [prə'faʊnd] ['ment(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] ,
as profound mental depression ,
作为 深刻的 精神的 沮丧 ,

当我开始接诊患有复杂症状的患者时，例如严重的精神抑郁症，

[æŋ'zaɪəti] , [ɪn'sɑːmniə] , ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][fɪts][ʌv; əv]['vaɪələnt][reɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ə'genst]
anxiety , insomnia , alternating with fits of violent rage and resentment against
焦虑 , 失眠 , 交替 和 适合 的 暴力 愤怒 和 怨恨 反对
[laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
life and the world in general .
生活 和 这 世界 在 一般的 .

焦虑、失眠，以及对生活和整个世界强烈的愤怒和怨恨，时而出现。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['diːpli] [dɪ'stɜːrbd] .

These	**people**	**were**	**deeply**	**disturbed**	**.**
这些	人们	是	深	不安	.

这些人深受精神困扰。

[noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

No	**doubt**	**about**	**that**	**.**
不	怀疑	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [saɪ'kɑːtɪk] [ænd; ənd]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən]['maɪldli] [nʊ'rɑːtɪk] .

Yet	**they**	**were**	**not**	**psychotic**	**and**	**hardly**	**more**	**than**	**mildly**	**neurotic**	**.**
然而	他们	是	不是	精神病	和	几乎	更多的	比	轻微地	神经质	.

然而，他们并非精神病患者，充其量也只是轻微的神经质。

[naʊ] ['evri] ['dɑːktər][gets][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['peɪʃnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] .

Now	**every**	**doctor**	**gets**	**a**	**good**	**many**	**patients**	**of**	**this**	**type**	**.**
现在	每一个	医生	获得	一个	好的	许多	患者	的	这	类型	.

现在每个医生都会遇到很多这类病人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪndroʊm] [ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˌmenə'pɔːzl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm][men] ['dʊrɪŋ]

Such	**a**	**syndrome**	**is**	**characteristic**	**of**	**menopausal**	**women**	**and**	**some**	**men**	**during**
这样的	一个	综合征	是	特征	的	更年期	女性	和	一些	男人	期间

[ðə; ði][ˌklaɪmæk'terɪk] ,

the	**climacteric**	**,**
这	更年期	,

这种综合征是更年期女性和一些更年期男性常见的症状。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [feɪld] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

but	**these**	**people**	**failed**	**to**	**fit**	**into**	**this**	**picture**	**.**
但	这些	人们	失败的	到	合身	进入	这	图片	.

但这些人却无法融入这种模式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['pɝːsənz][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]

They	**were**	**married**	**and**	**single**	**persons**	**of**	**both**	**sexes**	**and**	**of**	**all**
他们	是	已婚	和	单身的	人	的	两个都	性别	和	的	全部

['eɪdʒɪz] .

ages	**.**
年龄	.

他们中有已婚人士，也有单身人士，男女老少皆有。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] .

They	**came**	**from**	**all**	**walks**	**of**	**life**	**.**
他们	来了	从	全部	散步	的	生活	.

他们来自各行各业。

[ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni]

The	**onset**	**of**	**their**	**attack**	**was**	**invariably**	**sudden**	**and**	**with**	**scarcely**	**any**
这	发病	的	他们的	攻击	曾是	总是	突然	和	和	几乎	任何

['wɔːrnɪŋ] .

warning	**.**
警告	.

他们的袭击总是突然发生，几乎没有任何预兆。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['goʊɪŋ][ə'baʊt][ðer; ðər][wɜːrk] ['fiːlɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [ɔːl] [raɪt] .

They	**would**	**be**	**going**	**about**	**their**	**work**	**feeling**	**perfectly**	**all**	**right**	**.**
他们	会	是	去	关于	他们的	工作	感觉	完美	全部	正确的	.

他们会安心地投入工作，感觉一切都很好。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz][laɪk][sʌm; səm] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

Then	**in**	**a**	**minute**	**the**	**whole**	**world**	**was**	**like**	**some**	**scene**	**from**	**a**	**nightmare**	**.**
然后	在	一个	分钟	这	所有的	世界	曾是	喜欢	一些	场景	从	一个	恶梦	.

一瞬间，整个世界就像噩梦中的场景一样。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [siːs] [æz; əz] [mɪ'stɪriəsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

A	week	or	ten	days	later	the	attack	would	cease	as	mysteriously	as	it	had
一个	星期	或者	十	天	之后	这	攻击	会	停止	作为	神秘地	作为	它	有

[kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][oʊld][self] [ə'gen] .

come	and	they	would	be	their	old	self	again	.
来	和	他们	会	是	他们的	老的	自己	再次	.

一周或十天后，袭击就会像来时一样神秘地停止，他们也会恢复原状。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[ɑːnt] [sʌtʃ] [ə'tæks] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] [ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf] ?

Aren't	such	attacks	characteristic	of	the	stress	and	strain	of	modern	life	?
不是	这样的	攻击	特征	的	这	压力	和	拉紧	的	现代的	生活	?

这类袭击难道不是现代生活压力和紧张的典型特征吗?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [oʊld] [stres] - [ænd; ənd] - [streɪn] ['θiːəri] [hæz; həz] [bɪn] ['bædli] [ˌoʊvər'wɜːrkt] .

I'm	afraid	that	old	stress	-	and	-	strain	theory	has	been	badly	overworked	.
我是	害怕的	那	老的	压力	-	和	-	拉紧	理论	有	到过	糟糕	过度劳累	.

恐怕传统的应力应变理论已经被过度使用了。

[bɪn] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ] - [med]['stuːd(ə)nt][æt; ət] [ˌjuːˌsiːˌɛl'eɪ] .

Been	hearing	about	it	ever	since	I	was	a	pre	-	med	student	at	ucla	.
到过	听力	关于	它	曾经	自从	我	曾是	一个	预	-	医学	学生	在	加州大学洛杉矶分校	.

自从我在加州大学洛杉矶分校读医科预科时就一直听说过这件事。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [maɪ] ['grænfɑːðər] [di'plɔːɪŋ] [ðə; ði] [stres] [ænd; ənd]

Even	as	a	boy	I	can	remember	my	grandfather	deploring	the	stress	and
甚至	作为	一个	男生	我	能	记住	我的	祖父	痛惜	这	压力	和

[streɪn] [ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dɑːktər] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][ˌɪndi'ænə] .

strain	of	modern	life	when	he	was	a	country	doctor	practicing	in	Indiana	.
拉紧	的	现代的	生活	什么时候	他	曾是	一个	国家	医生	练习	在	印第安纳州	.

即使在我还是个孩子的时候，我就能记得我的祖父在印第安纳州当乡村医生时，就经常感叹现代生活带来的压力和紧张。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] [hæv; həv] [meɪd]

In	my	opinion	one	of	the	most	valuable	contributions	anthropologists	have	made
在	我的	观点	一	的	这	最多	有价值的	贡献	人类学家	有	制成

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['prɪmətɪv] [mæn][ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

in	recent	years	is	the	discovery	that	primitive	man	is	afflicted	with	essentially	the
在	最近的	年	是	这	发现	那	原始	男人	是	受苦的	和	本质上	这

[seɪm] [nʊ'rɑːtɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd][laɪf] .

same	neurotic	conditions	as	those	of	us	who	live	a	so	-	called	civilized	life	.
相同的	神经质	状况	作为	那些	的	我们	WHO	居住	一个	所以	-	称为	文明	生活	.

在我看来，人类学家近年来最有价值的贡献之一是发现原始人患有与我们这些过着所谓文明生活的人本质上相同的神经质疾病。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['sævidʒiz] [dɪ'spleɪɪŋ] ['evri] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['breɪkdaʊn] [ə'mʌŋ]

They	have	found	savages	displaying	every	symptom	of	a	nervous	breakdown	among
他们	有	成立	野蛮人	显示	每一个	症状	的	一个	紧张的	分解	之中

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rʌntəs] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .

the	mountain	tribes	of	the	Elgonyi	and	the	Aruntas	of	Australia	.
这	山	部落	的	这	-	和	这	阿伦塔斯	的	澳大利亚	.

他们在澳大利亚埃尔戈尼人和阿伦塔人的山地部落中发现了野蛮人，他们表现出精神崩溃的各种症状。

[noʊ] , ['mɪstər] . ['læθəm] ,

No	,	**Mr**	.	**Latham**	,
不	,	先生	.	拉瑟姆	,

不，拉瑟姆先生。

[its] [taɪm] [ðə; ði] [stres] - [ænd; ənd] - [streɪn] ['θiːəri] [wʌz; wəz] ['religeitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [paɪl] [ə'lɔːŋ]

it's	**time**	**the**	**stress**	**-**	**and**	**-**	**strain**	**theory**	**was**	**relegated**	**to**	**the**	**junk**	**pile**	**along**
它是	时间	这	压力	-	和	-	拉紧	理论	曾是	降级	到	这	垃圾	桩	沿着

[wɪð; wɪθ] [dɪ'moʊniæk] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] [blʌd] ['letɪŋ] .

with	**demoniac**	**possession**	**and**	**blood**	**letting**	**.**
和	恶魔	拥有	和	血	出租	.

是时候把压力和应变理论，连同恶魔附身和放血疗法一起扔进垃圾堆了。

['læθəm] .

LATHAM	**.**
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['peɪʃnts] —

You	**must**	**have**	**done**	**something**	**for**	**your**	**patients**	**—**
你	必须	有	完毕	某物	为了	你的	患者	—

你一定为你的病人做了些什么——

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	**.**
尼曼德	.

尼曼德。

[ə; eɪ] ['dɑːktər] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

A	**doctor**	**must**	**always**	**do**	**something**	**for**	**the**	**patients**	**who**	**come**	**to**	**his**
一个	医生	必须	总是	做	某物	为了	这	患者	WHO	来	到	他的

['ɑːfɪs] ['siːkɪŋ] [help] .

office	**seeking**	**help**	**.**
办公室	寻求	帮助	.

医生必须始终为前来就诊的病人做些什么。

[fɜːrst] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

First	**I**	**gave**	**them**	**a**	**thorough**	**physical**	**examination**	**.**
第一的	我	给予	他们	一个	彻底	身体的	考试	.

首先，我给他们做了全面的体格检查。

[aɪ] [tɜːrnd] [ʌp] [sʌm; səm] ['maɪnər] ['eilmənts] — [ə; eɪ] [slaɪt] [hɑːrt] ['mɜːrmər] [ɔːr] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]

I	**turned**	**up**	**some**	**minor**	**ailments**	**—**	**a**	**slight**	**heart**	**murmur**	**or**	**a**	**trace**	**of**
我	转向	向上	一些	次要的	疾病	—	一个	轻微	心	低语	或者	一个	痕迹	的

['ælbjəmən; æl'bjuːmən] [ɪn] [ðə; ði] ['jʊrɪn] — [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] .

albumin	**in**	**the**	**urine**	**—**	**but**	**nothing**	**of**	**any**	**significance**	**.**
白蛋白	在	这	尿	—	但	没有什么	的	任何	意义	.

我发现了一些小毛病——比如轻微的心脏杂音或尿液中含有少量白蛋白——但没有什么大碍。

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['helθi] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

On	**the**	**whole**	**they**	**were**	**a**	**remarkably**	**healthy**	**bunch**	**of**	**individuals**	**,**
在	这	所有的	他们	是	一个	非常	健康	束	的	个人	,

总体而言，他们都是一群非常健康的人。

[mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['sæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

much	**more**	**so**	**than**	**an**	**average**	**sample**	**of**	**the**	**population**	**.**
很多	更多的	所以	比	一个	平均的	样本	的	这	人口	.

比普通人群样本高得多。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['pɜːrsən(ə)l] [laɪf] .

Then	**I**	**made**	**a**	**searching**	**inquiry**	**into**	**their**	**personal**	**life**	**.**
然后	我	制成	一个	搜索	询问	进入	他们的	个人的	生活	.

然后，我对他们的私生活进行了深入调查。

[hɪr] [ə'gen] [aɪ] [druː] [ə; eɪ][blæŋk] .

Here	again	I	drew	a	blank	.
这里	再次	我	画	一个	空白的	.

我又一次茫然不知所措。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][pər'tɪkjələr][faɪ'nænʃ(ə)l] ['wʌrɪs] .

They	had	no	particular	financial	worries	.
他们	有	不	特别的	金融的	担忧	.

他们并没有什么特别的经济担忧。

[ðer; ðər][seks][laɪf][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ˌsætɪs'fæktəri] .

Their	sex	life	was	generally	satisfactory	.
他们的	性别	生活	曾是	一般来说	令人满意的	.

他们的性生活总体上令人满意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['ɪlnəs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

There	was	no	history	of	mental	illness	in	the	family	.
那里	曾是	不	历史	的	精神的	疾病	在	这	家庭	.

家族中没有精神病史。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər]

the	only	thing	that	seemed	to	be	the	matter	with	them	was	that	there
这	仅有的	事物	那	似乎	到	是	这	事情	和	他们	曾是	那	那里

[wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [felt] [laɪk] [hel] .

were	times	when	they	felt	like	hell	.
是	时代	什么时候	他们	毛毡	喜欢	地狱	.

他们唯一的问题似乎就是，有时他们会感觉糟透了。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [traɪd] ['træŋkwəlaɪzər] ?

I	suppose	you	tried	tranquilizers	?
我	认为	你	尝试	镇静剂	?

我想你试过镇静剂了吧?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[oʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [traɪd] ['træŋkwɪlaɪzɪŋ] [pɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'proʊbəˌmeɪt] [taɪp] [ðer; ðər]

In	a	few	cases	in	which	I	tried	tranquilizing	pills	of	the	meprobamate	type	there
在	一个	很少	案例	在	哪个	我	尝试	镇静剂	药片	的	这	甲丙氨酯	类型	那里

[wʌz; wəz][sʌm; səm] [slaɪt] [ɪm'pruːvmənt] .

was	some	slight	improvement	.
曾是	一些	轻微	改进	.

在少数情况下，我尝试使用甲丙氨酯类镇静剂，结果略有改善。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['emfəsaɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['ʃɑːtgʌn] ['remədiz]

I	want	to	emphasize	,	however	,	that	I	do	not	believe	in	prescribing	shotgun	remedies
我	想	到	强调	,	然而	,	那	我	做	不是	相信	在	处方	霰弹枪	补救措施

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .

for	a	patient	.
为了	一个	病人	.

但我要强调的是，我不赞成给病人开泛泛而谈的治疗方法。

[tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['leɪzi] ['slɪpʃɑːd] [weɪ] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['præktɪs]

To	my	way	of	thinking	it	is	a	lazy	slipshod	way	of	carrying	on	the	practice
到	我的	方式	的	思维	它	是	一个	懒惰的	草率	方式	的	携带	在	这	实践

[ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

of	medicine	.
的	药品	.

在我看来，这是一种懒散草率的行医方式。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][duː] [gɪv] [maɪ'self]['kredɪt][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [æskt] [maɪ] ['peɪʃnts]

The	only	thing	for	which	I	do	give	myself	credit	was	that	I	asked	my	patients
这	仅有的	事物	为了	哪个	我	做	给	我	信用	曾是	那	我	问	我的	患者

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪmptəmz] ['teɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ker] [tuː; tə]

to	keep	a	detailed	record	of	their	symptoms	taking	special	care	to
到	保持	一个	详细的	记录	的	他们的	症状	采取	特别的	关心	到

[noʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪgˌzæsər'beɪʃn] — [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] —

note	the	time	of	exacerbation	—	increase	in	the	severity	of	the	symptoms	—
笔记	这	时间	的	恶化	—	增加	在	这	严重性	的	这	症状	—

[æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	accurately	as	possible	.
作为	准确	作为	可能的	.

我唯一值得肯定的是，我要求我的病人详细记录他们的症状，特别注意尽可能准确地记录病情加重（症状严重程度增加）的时间。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kluː] ?

And	this	gave	you	a	clue	?
和	这	给予	你	一个	线索	?

这给你提供了线索吗?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

It	was	the	beginning	.
它	曾是	这	开始	.

那是开始。

[ɪn][moʊst] ['ɪnstənsiz] ['peɪʃnts] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [strʌk] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv]

In	most	instances	patients	reported	the	attack	struck	with	almost	the	impact	of
在	最多	实例	患者	据报道	这	攻击	击	和	几乎	这	影响	的

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [bloʊ] .

a	physical	blow	.
一个	身体的	吹	.

大多数情况下，患者报告称，袭击带来的冲击力几乎相当于遭受了一次身体重击。

[ðə; ði]['proʊdˌroʊməl] ['sɪmptəmz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [slaɪt] . . . [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

The	prodromal	symptoms	were	usually	slight	. . .	a	sudden	feeling	of
这	前驱症状	症状	是	通常	轻微	. . .	一个	突然	感觉	的

[ʌn'iːzinis] [ænd; ənd] [gɪlt] . . . [hɑːt][ænd; ənd][koʊld] ['flæʃɪz] . . . ['dɪzinəs] . . . ['dʌb(ə)l]['vɪʒ(ə)n] .

uneasiness	and	guilt	. . .	hot	and	cold	flashes	. . .	dizziness	. . .	double	vision	.
不安	和	有罪	. . .	热的	和	寒冷的	闪光灯	. . .	头晕	. . .	双倍的	想象	.

前驱症状通常较轻微.....突然感到不安和内疚.....忽冷忽热.....头晕.....复视。

[ðen] [ðɪs] ['gæstli] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blaɪnd] [ɪn'senseɪt] [reɪdʒ][æt; ət][laɪf]

Then	this	ghastly	sense	of	depression	coupled	with	a	blind	insensate	rage	at	life
然后	这	阴森	感觉	的	沮丧	耦合	和	一个	瞎的	无知觉	愤怒	在	生活

.

:

.

然后，一种可怕的抑郁感伴随着对生活盲目而麻木的愤怒。

[wʌn][mæn] [sed] [hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər]['kloʊzɪŋ][ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] .

One	man	said	he	felt	as	if	the	world	were	closing	in	on	him	.
一	男人	说	他	毛毡	作为	如果	这	世界	是	结束	在	在	他	.

一名男子说，他感觉自己仿佛被世界吞噬了。

[ə'nʌðər] [ðæt] [hiː; hi][felt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .

Another	that	he	felt	the	people	around	him	were	plotting	his	destruction	.
其他	那	他	毛毡	这	人们	大约	他	是	绘制	他的	破坏	.

他还觉得身边的人都在密谋除掉他。

[wʌn] ['haʊswaɪf] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [lɑːk] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

One	housewife	made	her	husband	lock	her	in	her	room	for	fear	she	would
一	家庭主妇	制成	她	丈夫	锁	她	在	她	房间	为了	害怕	她	会

['ɪndʒər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

injure	the	children	.
损伤	这	孩子们	.

一位家庭主妇因为担心自己会伤害孩子，让丈夫把她锁在房间里。

[aɪ] [pɔːd] ['oʊvər] [ðiːz] [keɪs] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['getɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] ['noʊwer] .

I	pored	over	these	case	histories	for	a	long	time	getting	absolutely	nowhere	.
我	倾倒	超过	这些	案件	历史	为了	一个	长的	时间	获得	绝对地	无处	.

我仔细研究了这些案例，却一无所获。

[ðen] ['faɪnəli][ə; eɪ] ['pætərn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] .

Then	finally	a	pattern	began	to	emerge	.
然后	最后	一个	图案	开始	到	出现	.

最终，某种模式开始显现。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['pætərn] ?

What	sort	of	pattern	?
什么	种类	的	图案	?

什么样的模式?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [ˌem ˈiː][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði] [əˈtæks] [ɔːl] [əˈkɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	first	thing	that	struck	me	was	that	the	attacks	all	occurred	during	the
这	第一的	事物	那	击	我	曾是	那	这	攻击	全部	发生	期间	这

['deɪtaɪm] ,

daytime	,
白天	,

首先让我感到惊讶的是，所有袭击都发生在白天。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][əˈbaʊt]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

between	the	hours	of	about	seven	in	the	morning	and	five	in	the	evening	.
之间	这	小时	的	关于	七	在	这	早晨	和	五	在	这	晚上	.

大约在早上七点到下午五点之间。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðiːz] [koʊˈɪnsɪdəns] —

Then	there	were	these	coincidences	—
然后	那里	是	这些	巧合	—

然后就出现了这些巧合——

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[koʊˈɪnsɪdəns] ?

Coincidences	?
巧合	?

巧合吗?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

['toʊt(ə)l][stˈreɪndʒəz][maɪlz][əˈpɑːrt][wɜːr; wər] ['strɪkən] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

Total	strangers	miles	apart	were	stricken	at	almost	the	same	moment	.
全部的	陌生人	英里	除	是	受打击的	在	几乎	这	相同的	片刻	.

素不相识、相隔千里的陌生人几乎在同一时刻遭遇了疾病。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][æz; əz][maɪ]['rekərdz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd][aɪ] [bɪˈkeɪm]

At	first	I	thought	nothing	of	it	but	as	my	records	accumulated	I	became
在	第一的	我	想法	没有什么	的	它	但	作为	我的	记录	积累	我	成为

[kənˈvɪnst] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [tʃæns] .

convinced	it	could	not	be	attributed	to	chance	.
确信	它	可以	不是	是	归因于	到	机会	.

起初我并未在意，但随着记录的积累，我确信这绝非偶然。

[ə; eɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][əˈnæləsɪs] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [koʊˈɪnsɪdəns] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['pɔɪzsən]

A	mathematical	analysis	showed	the	number	of	coincidences	followed	a	Poisson
一个	数学	分析	显示	这	数字	的	巧合	随后	一个	泊松

[ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] ['veri] ['kloʊsli] .

distribution	very	closely	.
分配	非常	密切	.

数学分析表明，巧合事件的数量非常接近泊松分布。

[aɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [siː] [wʌt] ['deɪlaɪt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

I	couldn't	possibly	see	what	daylight	had	to	do	with	it	.
我	不能	可能	看	什么	日光	有	到	做	和	它	.

我实在看不出这跟日光有什么关系。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] ['ment(ə)l] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər][moʊst] [dɪ'stɜːrbd] [ə'raʊnd][ðə; ði][taɪm]
There is some evidence that mental patients are most disturbed around the time
那里 是 一些 证据 那 精神的 患者 是 最多 不安 大约 这 时间
[ʌv; əv] [fʊl] [muːn] ,
of full moon ,
的 满的 月亮 ,

有证据表明，精神病患者在满月前后情绪最为不稳定。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n]
but a search of medical literature failed to reveal any connection
但 一个 搜索 的 医疗的 文学 失败的 到 揭示 任何 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] .
with the Sun .
和 这 太阳 .

但查阅医学文献后，并未发现与太阳有任何联系。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ?
What did you do ?
什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

['nætʃ(ə)rəli][aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['peɪʃnts] .
Naturally I said nothing of this to my patients .
自然 我 说 没有什么 的 这 到 我的 患者 .

我当然没有把这件事告诉我的病人。

[aɪ][dɪd] , [haʊ'evər] ,
I did , however ,
我 做过 , 然而 ,

我确实这么做了。

[teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [æn; ən][ɪg'zækt]
take pains to impress upon them the necessity of keeping an exact
拿 疼痛 到 令人印象深刻 之上 他们 这 必要性 的 保持 一个 精确的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .
record of the onset of an attack .
记录 的 这 发病 的 一个 攻击 .

务必让他们明白准确记录发作时间的必要性。

[ðə; ði] ['betər] ['rekərdz] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [mɔːr] [kən'kluːsɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['evɪdəns] .
The better records they kept the more conclusive was the evidence .
这 更好的 记录 他们 保留 这 更多的 确凿 曾是 这 证据 .

记录保存得越完善，证据就越确凿。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɪk'spɪriənsɪŋ] ['nɪrli] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæks] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]
Men and women were experiencing nearly simultaneous attacks of rage and
男人 和 女性 是 体验 几乎 同时 攻击 的 愤怒 和
[dɪ'preʃ(ə)n] [ɔːl]['oʊvər] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] ,
depression all over southern California ,
沮丧 全部 超过 南部 加利福尼亚州 ,

南加州各地的男性和女性几乎同时出现了愤怒和抑郁的症状。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] ['præktɪs] [ɪk'stendɪd] .

which	was	as	far	as	my	practice	extended	.
哪个	曾是	作为	远的	作为	我的	实践	扩展	.

我的执业范围仅限于此。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ɪf] ['piːp(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'pɑːrt][kʊd; kəd][biː; bi] ['strɪkən]

One	day	it	occurred	to	me	:	if	people	a	few	miles	apart	could	be	stricken
一	天	它	发生	到	我	:	如果	人们	一个	很少	英里	除	可以	是	受打击的

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

simultaneously	,
同时地	,

有一天我突然想到：如果相隔几英里的人都能同时发病，

[waɪ] [nɑːt]['piːp(ə)l] ['hʌndrədz] [ɔːr]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ?

why	not	people	hundreds	or	thousands	of	miles	apart	?
为什么	不是	人们	数百	或者	数千	的	英里	除	?

为什么相隔数百甚至数千英里的人不能这样做呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [aɪ'diːə] [ðæt] ['prɑːmptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['kɑːliːg]

It	was	this	idea	that	prompted	me	to	get	in	touch	with	an	old	colleague
它	曾是	这	主意	那	提示	我	到	得到	在	触碰	和	一个	老的	同事

[ʌv; əv] [maɪn] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [æt; ət] [ˌjuː'siː] ['medɪk(ə)l] [skuːl] ,

of	mine	I	had	known	at	UC	medical	school	,
的	矿	我	有	已知	在	加州大学	医疗的	学校	,

正是这个想法促使我联系了我在辛辛那提大学医学院认识的一位老同事。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mæks] ['hɪlˌjɑːrd] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['præktɪs] [ɪn]['juːtikə] , [nuː] [jɔːk] .

Dr	.	Max	Hillyard	,	who	was	in	practice	in	Utica	,	New	York	.
博士	.	最大限度	希利亚德	,	WHO	曾是	在	实践	在	尤蒂卡	,	新的	约克	.

马克斯·希利亚德医生，曾在纽约州尤蒂卡市行医。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'zʌlt] ?

With	what	result	?
和	什么	结果	?

结果如何?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [maɪ][oʊld] ['ruːmmeɪt] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd]

I	was	afraid	the	result	would	be	that	my	old	roommate	would	think	I	had
我	曾是	害怕的	这	结果	会	是	那	我的	老的	室友	会	思考	我	有

[gɔːn] [kəm'pliːtli] ['kreɪzi] .

gone	completely	crazy	.
已消失	完全地	疯狂的	.

我担心我的老室友会认为我彻底疯了。

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] [baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl][tuː; tə]

Imagine	my	surprise	and	gratification	on	receiving	an	answer	by	return	mail	to
想象	我的	惊喜	和	满足感	在	接收	一个	回答	经过	返回	邮件	到

[ðə; ðiː] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['peɪʃnts]

the	effect	that	he	also	had	been	getting	an	increasing	number	of	patients
这	影响	那	他	还	有	到过	获得	一个	增加	数字	的	患者

['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['sɪmptəmz] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .

suffering	with	the	same	identical	symptoms	as	my	own	.
痛苦	和	这	相同的	完全相同的	症状	作为	我的	自己的	.

收到他的回信时，我既惊讶又欣喜，信中说他接诊的病人中，越来越多的人和我一样患有相同的症状。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ə'pɑːn][eks'tʃeindʒɪŋ]['rekərdz][wiː; wi][dɪd][faɪnd] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['peɪʃnts] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

upon	exchanging	records	we	did	find	that	in	many	cases	patients	three	thousand	miles
之上	交换	记录	我们	做过	寻找	那	在	许多	案例	患者	三	千	英里

[ə'pɑːrt][hæd; həd] [bɪn] ['strɪkən] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] —

apart	had	been	stricken	simultaneously	—
除	有	到过	受打击的	同时地	—

交换病历后，我们发现，在许多情况下，相距三千英里的患者竟然同时发病——

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Just	a	minute	.
只是	一个	分钟	.

稍等片刻。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪ'faɪn] " [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] .

I	would	like	to	know	how	you	define	"	simultaneous	.
我	会	喜欢	到	知道	如何	你	定义	"	同时	.

我想知道您如何定义“同时”。

" ['niːˌmɑːnd] .

"	NIEMAND	.
"	尼曼德	.

“NIEMAND。

[wiː; wi] [seɪ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪz][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [wen] [wʌn] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ðiː] [iːst] [koʊst] ,

We	say	an	attack	is	simultaneous	when	one	occurred	on	the	east	coast	,
我们	说	一个	攻击	是	同时	什么时候	一	发生	在	这	东方	海岸	,

我们说，当东海岸发生一起袭击事件时，这起袭击是同时发生的。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [nɑːt] ['ɜːrliər] [ɔːr]['leɪtər][ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ðiː]

for	example	,	not	earlier	or	later	than	five	minutes	of	an	attack	on	the
为了	例子	,	不是	早些时候	或者	之后	比	五	分钟	的	一个	攻击	在	这

[west] [koʊst] .

west	coast	.
西方	海岸	.

例如，不得早于或晚于西海岸遭受袭击后五分钟。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
That **is** **about** **as** **close** **as** **you** **can** **hope** **to** **time** **a** **subjective** **effect** **of**
那 是 关于 作为 关闭 作为 你 能 希望 到 时间 一个 主观 影响 的
[ðɪs] ['neɪtʃər] .
this **nature** **.**
这 自然 .

这已经是你能找到的，最接近真实情况的、能够准确把握这种主观效果的时间点了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðər] [fækt] [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [kluː] .
And **now** **another** **fact** **emerged** **which** **gave** **us** **another** **clue** **.**
和 现在 其他 事实 出现 哪个 给予 我们 其他 线索 .

现在又出现了一个事实，给我们提供了另一条线索。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ?
Which **was** **?**
哪个 曾是 ?

哪个是?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæk] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət] [bəuθ] [nuː] [jɔːk]
In **every** **case** **of** **a** **simultaneous** **attack** **the** **Sun** **was** **shining** **at** **both** **New** **York**
在 每一个 案件 的 一个 同时 攻击 这 太阳 曾是 灼灼 在 两个都 新的 约克
[ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːrniə] .
and **California** **.**
和 加利福尼亚州 .

在所有同时发生的袭击事件中，纽约和加利福尼亚当时都阳光明媚。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['klaʊdi] —
You **mean** **if** **it** **was** **cloudy** **—**
你 意思是 如果 它 曾是 多云 —

你是说如果天气阴天的话——

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[noʊ] , [noʊ] .
No **,** **no** **.**
不 , 不 .

不，不。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
The **weather** **had** **nothing** **to** **do** **with** **it** **.**
这 天气 有 没有什么 到 做 和 它 .

天气与此事无关。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [æt; ət] [bəuθ] [ˈpleɪsɪz] .

I	mean	the	Sun	had	to	be	above	the	horizon	at	both	places	.
我	意思是	这	太阳	有	到	是	多于	这	地平线	在	两个都	地方	.

我的意思是，这两个地方的太阳都必须在地平线以上。

[ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [maɪt] [ˌʌndərˈgoʊ] [æn; ən] [əˈtæk] [suːn] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [bʌt; bət] [ðer; ðər]

A	person	might	undergo	an	attack	soon	after	sunrise	in	New	York	but	there
一个	人	可能	经历	一个	攻击	很快	后	日出	在	新的	约克	但	那里

[wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʌv; əv] [æn; ən] [əˈtæk] [ɪn] [ˌkælәˈfɔːrniə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː]

would	be	no	corresponding	record	of	an	attack	in	California	where	it
会	是	不	相应的	记录	的	一个	攻击	在	加利福尼亚州	在哪里	它

[wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] .

was	still	dark	.
曾是	仍然	黑暗的	.

一个人可能在纽约日出后不久遭到袭击，但在加利福尼亚州，由于当时天还黑着，就不会有相应的袭击记录。

[ˈkɑːnvɜːrsli] ,

Conversely	,
反过来	,

反过来，

[ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ˈstrɪkən] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ɪn] [ˌkælәˈfɔːrniə] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]

a	person	might	be	stricken	late	in	the	afternoon	in	California	without	a
一个	人	可能	是	受打击的	晚的	在	这	下午	在	加利福尼亚州	没有	一个

[ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [əˈtæk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .

corresponding	attack	in	New	York	where	the	Sun	had	set	.
相应的	攻击	在	新的	约克	在哪里	这	太阳	有	放	.

加利福尼亚州的人可能在下午晚些时候发病，而太阳已经落山的纽约却可能不会发生相应的发作。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈhɪlˌjɑːrd] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈdespərətli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kluː] .

Dr	.	Hillyard	and	I	had	been	searching	desperately	for	a	clue	.
博士	.	希利亚德	和	我	有	到过	搜索	绝望地	为了	一个	线索	.

希利亚德博士和我一直在拼命寻找线索。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bəuθ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtæks] [əˈkɜːrd] [ˈoʊnli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ˈaʊərz]

We	had	both	noticed	that	the	attacks	occurred	only	during	the	daylight	hours
我们	有	两个都	注意到	那	这	攻击	发生	仅有的	期间	这	日光	小时

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [nɑːt] [siːmd] [ɪˈspeʃəli] [sɪgˈnɪfɪkənt] .

but	this	had	not	seemed	especially	significant	.
但	这	有	不是	似乎	尤其	重要的	.

我们都注意到袭击只发生在白天，但这似乎并不特别重要。

[hɪr] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈevɪdəns] [ˈpɔɪntɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

Here	we	had	evidence	pointing	directly	to	the	source	of	trouble	.
这里	我们	有	证据	指向	直接地	到	这	来源	的	麻烦	.

这里有直接指向问题根源的证据。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] .

It	must	have	some	connection	with	the	Sun	.
它	必须	有	一些	联系	和	这	太阳	.

它一定与太阳有关。

[ˈlæθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [juː; jʊ] [ˈbædli] [ˈpʌz(ə)ld] [æt; ət] [fɜːrst] .

That	must	have	had	you	badly	puzzled	at	first	.
那	必须	有	有	你	糟糕	困惑	在	第一的	.

起初你肯定感到非常困惑吧。

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][dɪd] .
It **certainly** **did** **.**
它 当然 做过 .

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hedɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [wen] [ə'strɑːlədʒi]
It **looked** **as** **if** **we** **were** **headed** **back** **to** **the** **Middle** **Ages** **when** **astrology**
它 看起来 作为 如果 我们 是 标题 后退 到 这 中间 年龄 什么时候 占星术
[ænd; ənd]['medɪs(ə)n] [went] [hænd][ɪn][hænd] .
and **medicine** **went** **hand** **in** **hand** **.**
和 药品 去 手 在 手 .

看起来我们似乎要回到中世纪了，那时占星术和医学密不可分。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [liːd] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]
But **since** **it** **was** **our** **only** **lead** **we** **had** **no** **other** **choice** **but** **to**
但 自从 它 曾是 我们的 仅有的 带领 我们 有 不 其他 选择 但 到
['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
follow **it** **regardless** **of** **the** **consequences** **.**
跟随 它 不管 的 这 结果 .

但由于这是我们唯一的线索，我们别无选择，只能不顾后果地追查下去。

[hɪr] [lʌk] [pleɪd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt] ,
Here **luck** **played** **somewhat** **of** **a** **part** **,**
这里 运气 玩 有些 的 一个 部分 ,

这里运气也起到了一定的作用。

[fɔːr; fər] ['hɪlˌjɑːrd] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːntækt] [ðæt] [pruːvd] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es] .
for **Hillyard** **happened** **to** **have** **a** **contact** **that** **proved** **invaluable** **to** **us** **.**
为了 希利亚德 发生 到 有 一个 接触 那 已证实 无价 到 我们 .

希利亚德恰好有一个人脉，这对我们来说非常宝贵。

['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['hɪlˌjɑːrd] [hæd; həd] ['gɑːtn] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌæstroʊ'fɪzɪsɪst] , ['henri]
Several **years** **before** **Hillyard** **had** **gotten** **to** **know** **a** **young** **astrophysicist** **,** **Henry**
一些 年 前 希利亚德 有 获得 到 知道 一个 年轻的 天体物理学家 , 亨利
[ˊmidltaun] ,
Middletown **,**
米德尔顿 ,

几年前，希利亚德结识了一位名叫亨利·米德尔顿的年轻天体物理学家。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [keɪs] [ʌv; əv][ˌmaɪə'saɪtɪs][ɪn][ðə; ði]
who **had** **come** **to** **him** **suffering** **from** **a** **severe** **case** **of** **myositis** **in** **the**
WHO 有 来 到 他 痛苦 从 一个 严重 案件 的 肌炎 在 这
[ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
arms **and** **shoulders** **.**
武器 和 肩膀 .

这位患者前来就诊时，手臂和肩膀都患有严重的肌炎。

['hɪlˌjɑːrd] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kjʊr] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]
Hillyard **had** **been** **able** **to** **effect** **a** **complete** **cure** **for** **which** **the** **boy** **was**
希利亚德 有 到过 有能力的 到 影响 一个 完全的 治愈 为了 哪个 这 男生 曾是
['veri] ['greɪtf(ə)l] ,
very **grateful** **,**
非常 感激的 ,

希利亚德成功地治愈了男孩的疾病，男孩对此非常感激。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['desəltɔːri] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

and	they	had	kept	up	a	desultory	correspondence	.
和	他们	有	保留	向上	一个	漫无目的的	一致	.

他们一直保持着断断续续的书信往来。

[ˊmidltaun] [wʌz; wəz] [naʊ] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['reɪdioʊ] [ə'strɑːnəmi] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] [nuː]

Middletown	was	now	specializing	in	radio	astronomy	at	the	government's	new
米德尔顿	曾是	现在	专业化	在	收音机	天文学	在	这	政府的	新的

['soʊlər] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɑːn] ['tɜːrt(ə)l] [bæk] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

solar	observatory	on	Turtle	Back	Mountain	in	Arizona	.
太阳的	天文台	在	龟	后退	山	在	亚利桑那	.

米德尔顿当时在亚利桑那州龟背山政府新建的太阳天文台专门从事射电天文学研究。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [mɪdəltaʊnz] [help] [aɪm] [ə'freɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd]

If	it	had	not	been	for	Middletown's	help	I'm	afraid	our	investigation	would
如果	它	有	不是	到过	为了	米德尔顿的	帮助	我是	害怕的	我们的	调查	会

['nevər] [hæv; həv] ['gɑːtn] [pæst] [ðə; ði] ['klɪnɪk(ə)l] [steɪdʒ] .

never	have	gotten	past	the	clinical	stage	.
绝不	有	获得	过去的	这	临床	阶段	.

如果没有米德尔顿的帮助，恐怕我们的调查永远无法超越临床阶段。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[ɪn] [wʌt] [weɪ] [wʌz; wəz] [ˊmidltaun] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ?

In	what	way	was	Middletown	of	assistance	?
在	什么	方式	曾是	米德尔顿	的	协助	?

米德尔顿提供了哪些方面的帮助?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] [keɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [ɪn] [wʌn] [fiːld] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli]

It	was	the	old	case	of	workers	in	one	field	of	science	being	completely
它	曾是	这	老的	案件	的	工人	在	一	场地	的	科学	存在	完全地

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ə'nʌðər] [fiːld] .

ignorant	of	what	was	going	on	in	another	field	.
无知	的	什么	曾是	去	在	在	其他	场地	.

这是老生常谈的问题，即某一科学领域的研究人员对另一领域正在发生的事情完全一无所知。

['sʌmdeɪ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['saɪəns] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Someday	we	will	have	to	establish	a	clearing	house	in	science	instead	of
总有一天	我们	将要	有	到	建立	一个	清理	房子	在	科学	反而	的

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪt] ['lɪt(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

keeping	it	in	tight	little	compartments	as	we	do	at	present	.
保持	它	在	紧的	小的	隔间	作为	我们	做	在	展示	.

总有一天，我们必须建立一个科学信息交流中心，而不是像现在这样将其分割成一个个小隔间。

[wel] , ['hɪlˌjɑːrd] [ænd; ənd] [aɪ] [pækt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌærɪ'zoʊnə] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [.mis'giviŋz] .

Well	,	Hillyard	and	I	packed	up	for	Arizona	with	considerable	misgivings	.
出色地	,	希利亚德	和	我	包装	向上	为了	亚利桑那	和	大量	疑虑	.

我和希利亚德怀着忐忑不安的心情收拾行装前往亚利桑那州。

[wiː; wi][wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ˊmidltaun] ['wʊdnt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['faɪndɪŋz] ['sɪriəsli] [bʌt; bət] ['sʌmwʌt]

We	were	afraid	Middletown	wouldn't	take	our	findings	seriously	but	somewhat
我们	是	害怕的	米德尔顿	不会	拿	我们的	发现	严重地	但	有些

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][sər'praɪz][hiː; hi] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr]['stɔːri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	our	surprise	he	heard	our	story	with	the	closest	attention	.
到	我们的	惊喜	他	听到	我们的	故事	和	这	最接近	注意力	.

我们原本担心米德尔顿不会认真对待我们的调查结果，但出乎我们意料的是，他非常认真地听了我们的讲述。

[aɪ] [ges] [ə'strɔnəməz] [hæv; həv] ['gɑːtn] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsər]

I	guess	astronomers	have	gotten	so	used	to	hearing	from	flying	saucer
我	猜测	天文学家	有	获得	所以	用过的	到	听力	从	飞行	碟子

[ɪn'θjuːzɪæsts] [ænd; ənd] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['ædikts] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [sə'praiziz] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] .

enthusiasts	and	science	-	fiction	addicts	that	nothing	surprises	them	any	more	.
爱好者	和	科学	-	小说	瘾君子	那	没有什么	惊喜	他们	任何	更多的	.

我想天文学家们已经习惯了听取飞碟爱好者和科幻迷的意见，所以没有什么能让他们感到惊讶了。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr]['rekərdz] .

When	we	had	finished	he	asked	to	see	our	records	.
什么时候	我们	有	完成的	他	问	到	看	我们的	记录	.

结束后，他要求查看我们的记录。

['hɪlˌjɑːrd] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl][set] [daʊn] [fɔːr; fər] ['iːzi] [nuːˈmerɪk(ə)l] [ˌtæbjuˈleɪʃn] .

Hillyard	had	them	all	set	down	for	easy	numerical	tabulation	.
希利亚德	有	他们	全部	放	向下	为了	简单的	数值	制表	.

希利亚德把它们全部摆放好，以便于进行数字统计。

[ˊmidltaun] [went] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Middletown	went	to	work	with	scarcely	a	word	.
米德尔顿	去	到	工作	和	几乎	一个	单词	.

米德尔顿几乎没说什么就开工了。

[wɪˈðɪn] [æn; ən]['aʊər][hiː; hi][hæd; həd] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə'staʊndɪŋ] .

Within	an	hour	he	had	produced	a	chart	that	was	simply	astounding	.
之内	一个	小时	他	有	生产	一个	图表	那	曾是	简单地	惊人	.

不到一个小时，他就制作出了一张令人叹为观止的图表。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [tʃɑːrt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

Can	you	describe	this	chart	for	us	?
能	你	描述	这	图表	为了	我们	?

你能为我们解释一下这张图表吗?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt]['sɪmp(ə)l] .

It	was	really	quite	simple	.
它	曾是	真的	相当	简单的	.

其实很简单。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [mɪdəltaʊnz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['tʃɑːrtɪŋ] ['ʌðər] ['soʊlər]

But	if	it	had	not	been	for	Middletown's	experience	in	charting	other	solar
但	如果	它	有	不是	到过	为了	米德尔顿的	经验	在	图表	其他	太阳的

[fə'nɑːmɪnə] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

phenomena	it	would	never	have	occurred	to	us	to	do	it	.
现象	它	会	绝不	有	发生	到	我们	到	做	它	.

但如果不是米德尔顿在绘制其他太阳现象方面的经验，我们永远不会想到要这样做。

[fɜːrst] , [hiː; hi][leɪd][aʊt][ə; eɪ]['sɪriːz] [ʌv; əv][ə'baʊt]['θɜːrti] [skwer] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ə'krɔːs][ə; eɪ] [ʃiːt]

First	,	he	laid	out	a	series	of	about	thirty	squares	horizontally	across	a	sheet
第一的	,	他	铺设	出去	一个	系列	的	关于	三十	正方形	水平方向	穿过	一个	床单

[ʌv; əv] [græf] ['peɪpər] .

of	graph	paper	.
的	图形	纸	.

首先，他在一张方格纸上水平排列了大约三十个正方形。

[hiː; hi]['deɪtɪd] [ðiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [mɑːrtʃ][wʌn] , - , [wen] ['aʊər; ɑːr]['rekərdz][bɪ'gæn] .

He	dated	these	beginning	March	1	,	1955	,	when	our	records	began	.
他	日期	这些	开始	行进	1	,	-	,	什么时候	我们的	记录	开始	.

他将这些日期从 1955 年 3 月 1 日开始，也就是我们记录开始的那一天。

[ɪn] [iːtʃ] [skwer] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['nʌmbər] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['ɪndeks]

In	each	square	he	put	a	number	from	1	to	10	that	was	a	rough	index
在	每个	正方形	他	放	一个	数字	从	1	到	-	那	曾是	一个	粗糙的	指数

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['nʌmbər][ænd; ənd][ɪn'tensəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tæks] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ðæt] [deɪ] .

of	the	number	and	intensity	of	the	attacks	reported	on	that	day	.
的	这	数字	和	强度	的	这	攻击	据报道	在	那	天	.

他在每个方格中都填入了一个 1 到 10 之间的数字，这个数字大致反映了当天报告的袭击事件的数量和强度。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][aʊt] [ə'nʌðər] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][roʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn]['deɪtɪd] ['twenti] - ['sev(ə)n]

Then	he	laid	out	another	horizontal	row	below	the	first	one	dated	twenty	-	seven
然后	他	铺设	出去	其他	水平的	排	以下	这	第一的	一	日期	二十	-	七

[deɪz] ['leɪtər] .

days	later	.
天	之后	.

然后，他在第一行下方又排了一行，日期是二十七天后。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ðə; ðɪ] [skwer] ['ʌndər] [mɑːrtʃ] 1st [ɪn][ðə; ðɪ][tɑːp] [roʊ][wʌz; wəz]['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 28th [ɪn][ðə; ðɪ][roʊ] [bɪ'loʊ]

the	square	under	March	1st	in	the	top	row	was	dated	March	28th	in	the	row	below
这	正方形	在下面	行进	1st	在	这	顶部	排	曾是	日期	行进	28th	在	这	排	以下

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

顶行 3 月 1 日下方的方框，其下一行的日期为 3 月 28 日。

[hiː; hi] [fɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɑːrt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['dʌzənz][ʌv; əv]['roʊz; 'raʊz] [ðæt]

He	filled	in	the	chart	until	he	had	an	array	of	dozens	of	rows	that
他	已填	在	这	图表	直到	他	有	一个	大批	的	几十个	的	行	那

[ɪn'kluːdɪd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['deɪtə] [daʊn] [tuː; tə] [meɪ] , - .

included	all	our	data	down	to	May	,	1958	.
包括	全部	我们的	数据	向下	到	可能	,	-	.

他不断填写图表，直到得到几十行数据，其中包括我们截至 1958 年 5 月的所有数据。

[wen] [ˊmidltaun] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skwer] [ʌv; əv]

When	Middletown	had	finished	it	was	easy	to	see	that	the	squares	of
什么时候	米德尔顿	有	完成的	它	曾是	简单的	到	看	那	这	正方形	的

[haɪɪst; 'haɪəst]['ɪndeks]['nʌmbər][dɪd][nɑːt][fɔːl][æt; ət]['rændəm][ɑːn][ðə; ðɪ][tʃɑːrt] .

highest	index	number	did	not	fall	at	random	on	the	chart	.
最高	指数	数字	做过	不是	落下	在	随机的	在	这	图表	.

米德尔顿完成后，很容易看出，指数最高的方格在图表上并不是随机分布的。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [fel] [ɪn] ['slaɪtli] ['slæntɪŋ] ['pærəlel] ['sɪriːz] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [drɔː] [streɪt] [laɪnz]
Instead they fell in slightly slanting parallel series so that you could draw straight lines
反而 他们 跌倒 在 轻微地 斜 平行线 系列 所以 那 你 可以 画 直的 线条
[daʊn] [θruː] [ðem; ðəm] .
down through them .
向下 通过 他们 .

相反，它们呈略微倾斜的平行排列，因此你可以从它们之间画出直线。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] .
The connection with the Sun was obvious .
这 联系 和 这 太阳 曾是 明显的 .

与太阳的联系显而易见。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɪn] [wʌt] [weɪ] ?
In what way ?
在 什么 方式 ?

以什么方式?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'nɑːdɪk] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['soʊlər] [roʊ'teɪʃ(ə)n] .
Why , because twenty - seven days is about the synodic period of solar rotation .
为什么 , 因为 二十 - 七 天 是 关于 这 会合 时期 的 太阳的 旋转 .

为什么呢？因为二十七天大约是太阳自转的会合周期。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [spɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnz] [dɪsk] [tə'deɪ] ,
That is , if you see a large spot at the center of the Sun's disk today ,
那 是 , 如果 你 看 一个 大的 点 在 这 中心 的 这 太阳的 磁盘 今天 ,

也就是说，如果你今天看到太阳圆面中心有一个大黑子，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaɪvz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]
there is a good chance if it survives that you will see it at the same place
那里 是 一个 好的 机会 如果 它 幸存 那 你 将要 看 它 在 这 相同的 地方
['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] ['leɪtər] .
twenty - seven days later .
二十 - 七 天 之后 .

如果它能存活下来，很有可能27天后你会在同一个地方看到它。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ˊmidltaun] [prə'duːst] [ə'nʌðər] [tʃɑːrt] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
But that night Middletown produced another chart that showed the connection with
但 那 夜晚 米德尔顿 生产 其他 图表 那 显示 这 联系 和
[ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [kən'vɪnsɪŋ] .
the Sun in a way that was even more convincing .
这 太阳 在 一个 方式 那 曾是 甚至 更多的 令人信服的 .

但当晚，米德尔顿制作了另一张图表，以更加令人信服的方式显示了与太阳的联系。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
How was that ?
如何 曾是 那 ?

感觉怎么样?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [drɔːn] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] ['gretɪst] ['ment(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns]
I **said** **that** **the** **lines** **drawn** **down** **through** **the** **days** **of** **greatest** **mental** **disturbance**
我 说 那 这 线条 绘制 向下 通过 这 天 的 最 精神的 干扰
['slæntɪd] ['slaɪtli] .
slanted **slightly** **.**
倾斜的 轻微地 .

我说过，从精神最不稳定的时期画出的线条略微倾斜。

[ɑːn] [ðɪs] ['sekənd] [tʃɑːrt] [ðə; ðɪ] [skwer] [wɜːr; wər]['deɪtɪd] ['ʌndər] [wʌn] [ə'nʌðər] [nɑːt][æt; ət] ['ɪntərvlz]
On **this** **second** **chart** **the** **squares** **were** **dated** **under** **one** **another** **not** **at** **intervals**
在 这 第二 图表 这 正方形 是 日期 在下面 一 其他 不是 在 间隔
[ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] ,
of **twenty** **-** **seven** **days** **,**
的 二十 - 七 天 ,

在第二张图表中，方格之间的日期不是以二十七天为间隔标注的，而是彼此重叠标注的。

[bʌt; bət][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [pɔɪnt] [θriː] [deɪz] .
but **at** **intervals** **of** **twenty** **-** **seven** **point** **three** **days** **.**
但 在 间隔 的 二十 - 七 观点 三 天 .

但间隔为二十七点三天。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ?
Why **is** **that** **so** **important** **?**
为什么 是 那 所以 重要的 ?

为什么这一点如此重要?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['soʊlər][roʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['sʌnspɑːt][zoʊn][ɪz][nɑːt] ['twenti] -
Because **the** **average** **period** **of** **solar** **rotation** **in** **the** **sunspot** **zone** **is** **not** **twenty** **-**
因为 这 平均的 时期 的 太阳的 旋转 在 这 太阳黑子 区 是 不是 二十 -
['sev(ə)n] [deɪz] [bʌt; bət] ['twenti] - ['sev(ə)n] [pɔɪnt] [θriː] [deɪz] .
seven **days** **but** **twenty** **-** **seven** **point** **three** **days** **.**
七 天 但 二十 - 七 观点 三 天 .

因为太阳黑子区内太阳自转的平均周期不是二十七天，而是二十七点三天。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [tʃɑːrt] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [dɪd][nɑːt][slænt][bʌt; bət] [went] ['vɜːrtɪkli] ['daʊnwərd] .
And **on** **this** **chart** **the** **lines** **did** **not** **slant** **but** **went** **vertically** **downward** **.**
和 在 这 图表 这 线条 做过 不是 倾斜 但 去 垂直方向 向下 .

而在这张图表中，线条不是倾斜的，而是垂直向下延伸的。

[ðə; ðɪ][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sə'nɑːdɪk][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['pɜːrfɪkt] .
The **correlation** **with** **the** **synodic** **rotation** **of** **the** **Sun** **was** **practically** **perfect** **.**
这 相关性 和 这 会合 旋转 的 这 太阳 曾是 几乎 完美的 .

与太阳会合自转的相关性几乎完美。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get]['ɑːntə][ðə; ði][es] - ['riːdʒənz] ?

But	how	did	you	get	onto	the	S	-	Regions	?
但	如何	做过	你	得到	到	这	S	-	地区	?

但你是如何进入S区的?

['niː,mɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[ˊmidltaun] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [ʌv; əv]

Middletown	was	immediately	struck	by	the	resemblance	between	the	chart	of
米德尔顿	曾是	立即地	击	经过	这	相似	之间	这	图表	的

['ment(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [ænd; ənd][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['plɑːtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [frʌm; frəm]

mental	disturbance	and	one	he	had	been	plotting	over	the	years	from
精神的	干扰	和	一	他	有	到过	绘制	超过	这	年	从

[hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

his	radio	observations	.
他的	收音机	观察	.

米德尔顿立刻注意到，这张精神障碍图表与他多年来根据无线电观察绘制的图表非常相似。

[naʊ] [wen] [hiː; hi] [kəm'perd] [ðə; ði] [tuː] [tʃɑːts] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz]

Now	when	he	compared	the	two	charts	the	resemblance	between	the	two	was
现在	什么时候	他	比较的	这	二	图表	这	相似	之间	这	二	曾是

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

unmistakable	.
毋庸置疑	.

现在当他比较这两张图表时，两者之间的相似之处显而易见。

[ðə; ði] ['pætərn] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [ˌkɔris'pɔndid] [ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ]

The	pattern	shown	by	the	chart	of	mental	disturbance	corresponded	in	a	striking
这	图案	所示	经过	这	图表	的	精神的	干扰	对应	在	一个	引人注目

[wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊlər] [tʃɑːrt] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] .

way	with	the	solar	chart	but	with	this	difference	.
方式	和	这	太阳的	图表	但	和	这	不同之处	.

精神紊乱图表所显示的模式与太阳图表惊人地吻合，但也存在以下差异。

[ðə; ði] [dis'təːbənsiz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['stɑːrtɪd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	disturbances	on	the	Earth	started	two	days	later	on	the	average	than	the
这	干扰	在	这	地球	开始	二	天	之后	在	这	平均的	比	这

[dis'təːbənsiz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][es] - ['riːdʒənz][ɑːn][ðə; ði][sʌn] .

disturbances	due	to	the	S	-	Regions	on	the	Sun	.
干扰	到期的	到	这	S	-	地区	在	这	太阳	.

地球上的扰动平均比太阳 S 区引起的扰动晚两天开始。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][læg][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

In	other	words	,	there	was	a	lag	of	about	forty	-	eight	hours	between	the	two	.
在	其他	字	,	那里	曾是	一个	落后	的	关于	四十	-	八	小时	之间	这	二	.

换句话说，两者之间大约有 48 小时的滞后。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] .

But	otherwise	they	were	almost	identical	.
但	否则	他们	是	几乎	完全相同的	.

但除此之外，它们几乎完全相同。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [es] - ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [mɪdəltaʊnz] [ɑːr; ər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [dɪ'tekt]

But	if	these	S	-	Regions	of	Middletown's	are	invisible	how	could	he	detect
但	如果	这些	S	-	地区	的	米德尔顿的	是	无形的	如何	可以	他	探测

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

但如果米德尔顿的这些S区是不可见的，他又如何能探测到它们呢?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[ðə; ði] [es] - ['riːdʒənz] [ɑːr; ər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [θruː] [æn; ən] ['ɑːptɪk(ə)l] ['telɪskoʊp] ,

The	S	-	Regions	are	invisible	to	the	eye	through	an	optical	telescope	,
这	S	-	地区	是	无形的	到	这	眼睛	通过	一个	光学的	望远镜	,

S区是肉眼无法通过光学望远镜观测到的。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [dɪ'tektɪd] [wɪð; wɪθ] [iːz] [baɪ] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] ['telɪskoʊp] .

but	are	detected	with	ease	by	a	radio	telescope	.
但	是	检测到	和	舒适	经过	一个	收音机	望远镜	.

但射电望远镜却能轻易探测到它们。

[ˊmidltaun] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]

Middletown	had	discovered	them	when	he	was	a	graduate
米德尔顿	有	发现	他们	什么时候	他	曾是	一个	毕业

['stuːd(ə)nt] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['reɪdioʊ] [ə'strɑːnəmi] [ɪn] [ɔː'streɪliə] ,

student	working	on	radio	astronomy	in	Australia	,
学生	在职的	在	收音机	天文学	在	澳大利亚	,

米德尔顿是在澳大利亚攻读射电天文学研究生期间发现它们的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt]

and	he	had	followed	up	his	researches	with	the	more	powerful	equipment
和	他	有	随后	向上	他的	研究	和	这	更多的	强大的	设备

[æt; ət] ['tɜːrt(ə)l] [bæk] ['maʊnt(ə)n] .

at	Turtle	Back	Mountain	.
在	龟	后退	山	.

他随后利用龟背山更强大的设备进行了后续研究。

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [es] - ['riːdʒən] [ɪz] ['herəldid] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bəːsts] [ʌv; əv]

The	formation	of	an	S	-	Region	is	heralded	by	a	long	series	of	bursts	of
这	形成	的	一个	S	-	地区	是	被预言	经过	一个	长的	系列	的	爆发	的

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [du'reɪʃn] ,

a	few	seconds	duration	,
一个	很少	秒	期间	,

S区形成之前会出现一系列持续几秒钟的脉冲串。

[wen] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ʌp] [tuː; tə] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

when	the	radiation	may	increase	up	to	several	thousand	times	that	of	the
什么时候	这	辐射	可能	增加	向上	到	一些	千	时代	那	的	这

['bækgraʊnd] [ɪn'tensəti] .

background	intensity	.
背景	强度	.

辐射强度可能会增加到背景强度的数千倍。

[ðiːz] [nɔɪz] ['stɔrmz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑːn] [weɪvleŋsθ] [ʌv; əv] [frʌm; frəm]

These	noise	storms	have	been	recorded	simultaneously	on	wavelengths	of	from
这些	噪音	暴风雨	有	到过	记录	同时地	在	波长	的	从

[wʌn] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['miːtɚz] ,

one	to	fifteen	meters	,
一	到	十五	米	,

这些噪声风暴是在波长为1米至15米的范围内同时记录到的。

[wɪtʃ] [soʊ][fɑːr][ɪz][ðə; ði] ['ʌpər] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

which	**so**	**far**	**is**	**the**	**upper**	**limit**	**of**	**the**	**observations**	**.**
哪个	所以	远的	是	这	上	限制	的	这	观察	.

这是目前观测到的上限。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] , [haʊ'evər] , [ɪn'tens] [bəːsts] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [daʊn] [tuː; tə]

In	**a**	**few**	**instances**	**,**	**however**	**,**	**intense**	**bursts**	**have**	**also**	**been**	**detected**	**down**	**to**
在	一个	很少	实例	,	然而	,	激烈的	爆发	有	还	到过	检测到	向下	到

['fɪfti] [siː'ɛm] .

fifty	**cm**	**.**
五十	厘米	.

然而，在少数情况下，也探测到深度达 50 厘米的强烈爆发。

['læθəm] .

LATHAM	**.**
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [læst][fɔːr; fər][ə'baʊt] [ten][ɔːr] [twelv]

I	**believe**	**you**	**said**	**the**	**periods**	**of**	**mental**	**disturbance**	**last**	**for**	**about**	**ten**	**or**	**twelve**
我	相信	你	说	这	时期	的	精神的	干扰	最后的	为了	关于	十	或者	十二

[deɪz] .

days	**.**
天	.

我记得您说过精神紊乱期大约持续十到十二天。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [taɪ] - [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][es] - ['riːdʒənz] ?

How	**does**	**that**	**tie**	**-**	**in**	**with**	**the**	**S**	**-**	**Regions**	**?**
如何	做	那	领带	-	在	和	这	S	-	地区	?

这与S区有何关联?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	**.**
尼曼德	.

尼曼德。

['veri] ['kloʊsli] .

Very	**closely**	**.**
非常	密切	.

非常接近。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [twelv] [deɪz] [fɔːr; fər][æn; ən][es] - ['riːdʒən][tuː; tə] [pæs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

You	**see**	**it**	**takes**	**about**	**twelve**	**days**	**for**	**an**	**S**	**-**	**Region**	**to**	**pass**	**across**	**the**
你	看	它	需要	关于	十二	天	为了	一个	S	-	地区	到	经过	穿过	这

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

face	**of**	**the**	**Sun**	**,**
脸	的	这	太阳	,

你看，S区横穿太阳表面大约需要十二天时间。

[sɪns] [ðə; ði][sə'nɑːdɪk][roʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [pɔɪnt] [θriː] [deɪz] .

since	**the**	**synodic**	**rotation**	**is**	**twenty**	**-**	**seven**	**point**	**three**	**days**	**.**
自从	这	会合	旋转	是	二十	-	七	观点	三	天	.

因为朔望周期为二十七点三天。

['læθəm] .

LATHAM	**.**
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nɪrər] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] .

I	**should**	**think**	**it**	**would**	**be**	**nearer**	**thirteen**	**or**	**fourteen**	**days**	**.**
我	应该	思考	它	会	是	更近	十三	或者	十四	天	.

我想应该差不多需要十三四天。

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ə'pærəntli] [æn; ən][es] - ['riːdʒən][ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]
Apparently an S - Region is not particularly effective when it is just coming on
显然 一个 S - 地区 是 不是 特别 有效的 什么时候 它 是 只是 未来 在
[ɔːr][dʒʌst]['goʊɪŋ][ɔːf][ðə; ði][dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
or just going off the disk of the Sun .
或者 只是 去 离开 这 磁盘 的 这 太阳 .

显然，当 S 区刚好出现在太阳圆盘上或刚离开太阳圆盘时，它的效果并不特别好。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɑːr; ər][ðə; ði][es] - ['riːdʒənz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌnspɔts] ?
Are the S - Regions associated with sunspots ?
是 这 S - 地区 联系 和 太阳黑子 ?

S区与太阳黑子有关吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [ðæt] ['sʌnspɑːt][æk'tɪvəti][ænd; ənd][es] - ['riːdʒən][æk'tɪvəti]
They are connected in this way : that sunspot activity and S - Region activity
他们 是 连接 在 这 方式 : 那 太阳黑子 活动 和 S - 地区 活动
['sɜːrt(ə)nli][goʊ] [tə'geðər] .
certainly go together .
当然 去 一起 .

它们之间的联系是这样的：太阳黑子活动和S区活动必然是同时发生的。

[ðə; ði] [mɔːr] ['sʌnspɔts] [ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [ɪn'tens] [ɪz][ðə; ði][es] - ['riːdʒən][æk'tɪvəti] .
The more sunspots the more violent and intense is the S - Region activity .
这 更多的 太阳黑子 这 更多的 暴力 和 激烈的 是 这 S - 地区 活动 .

太阳黑子越多，S区活动就越剧烈、越强烈。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wʌn] - [tuː; tə] - [wʌn] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] ['sʌnspɔts] [ænd; ənd][es] -
But there is not a one - to - one correspondence between sunspots and S -
但 那里 是 不是 一个 一 - 到 - 一 一致 之间 太阳黑子 和 S -
['riːdʒənz] .
Regions .
地区 .

但太阳黑子和S区之间并没有一一对应的关系。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ]['kænɑːt] [kə'nekt] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['sʌnspɑːt] [gruːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][es] -
That is , you cannot connect a particular sunspot group with a particular S -
那 是 , 你 不能 连接 一个 特别的 太阳黑子 团体 和 一个 特别的 S -
['riːdʒən] .
Region .
地区 .

也就是说，你不能将特定的太阳黑子群与特定的S区联系起来。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['sʌnspɔts] [ænd; ənd][mæg'netɪk] ['stɔrmz] .
The same thing is true of sunspots and magnetic storms .
这 相同的 事物 是 真的 的 太阳黑子 和 磁的 暴风雨 .

太阳黑子和磁暴也是如此。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
How **do** **you** **account** **for** **this** **?**
如何 做 你 帐户 为了 这 ?

你如何解释这种情况?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[wiː; wi][dəunt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
We **don't** **account** **for** **it** **.**
我们 不 帐户 为了 它 .

我们没有考虑到这一点。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wʌt] ['ʌðər] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][es] - ['riːdʒənz][hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] ?
What **other** **properties** **of** **the** **S** **-** **Regions** **have** **you** **discovered** **?**
什么 其他 特性 的 这 S - 地区 有 你 发现 ?

您还发现了S区的其他哪些特性?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[ˊmidltaun] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [weɪvz] ['eməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['strɔːŋli]
Middletown **says** **that** **the** **radio** **waves** **emanating** **from** **them** **are** **strongly**
米德尔顿 说道 那 这 收音机 波浪 散发 从 他们 是 强烈
['sɜːrkjələrli]['pəuləraizd] .
circularly **polarized** **.**
循环 偏振 .

米德尔顿表示，它们发出的无线电波具有很强的圆极化特性。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] ['kɑːnstənt] [waɪl] [wʌn][ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Moreover **,** **the** **sense** **of** **rotation** **remains** **constant** **while** **one** **is** **passing** **across** **the**
而且 , 这 感觉 的 旋转 遗迹 持续的 尽管 一 是 通过 穿过 这
[sʌn] .
Sun **.**
太阳 .

此外，当太阳凌日时，旋转方向保持不变。

[ɪf] [ðə; ði][mæg'netɪk] [fiːld] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][es] - ['riːdʒən] [ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ]
If **the** **magnetic** **field** **associated** **with** **an** **S** **-** **Region** **extends** **into** **the** **high**
如果 这 磁的 场地 联系 和 一个 S - 地区 扩展 进入 这 高的
['soʊlər][kə'roʊnə] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪz] [pæs] ,
solar **corona** **through** **which** **the** **rays** **pass** **,**
太阳的 冠状病毒 通过 哪个 这 射线 经过 ,

如果与S区相关的磁场延伸到射线穿过的高层太阳日冕中，

[ðen] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'niːtoʊ] -
then **the** **sense** **of** **rotation** **corresponds** **to** **the** **ordinary** **ray** **of** **the** **magneto** **-**
然后 这 感觉 的 旋转 对应 到 这 普通的 射线 的 这 磁电机 -
[aɪ'ɑːnɪk] ['θiːəri] .
ionic **theory** **.**
离子型 理论 .

那么旋转方向就与磁离子理论中的普通射线相对应。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l] [dis'tə:bənsiz] [ə'raɪz][frʌm; frəm][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv]
Does **this** **mean** **that** **the** **mental** **disturbances** **arise** **from** **some** **form** **of**
做 这 意思是 那 这 精神的 干扰 出现 从 一些 形式 的
[ɪˌlektroʊmæg'netɪk][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ?
electromagnetic **radiation** **?**
电磁 辐射 ?

这是否意味着精神障碍是由某种形式的电磁辐射引起的?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[wiː; wi] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We **doubt** **it** **.**
我们 怀疑 它 .

我们对此表示怀疑。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
As **I** **said** **before** **,**
作为 我 说 前 ,

正如我之前所说,

[ðə; ði] [tʃɑːts] [ʃoʊ] [ə; eɪ][læg][ʌv; əv][ə'baʊt]['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
the **charts** **show** **a** **lag** **of** **about** **forty** **-** **eight** **hours** **between** **the** **development** **of**
这 图表 展示 一个 落后 的 关于 四十 - 八 小时 之间 这 发展 的
[æn; ən][es] - ['riːdʒən][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] .
an **S** **-** **Region** **and** **the** **onset** **of** **mental** **disturbance** **.**
一个 S - 地区 和 这 发病 的 精神的 干扰 .

图表显示，S 区的发展与精神障碍的出现之间大约有 48 小时的滞后。

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['enərdʒi] ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][es] - ['riːdʒən] [kən'sɪsts]
This **indicates** **that** **the** **malignant** **energy** **emanating** **from** **an** **S** **-** **Region** **consists**
这 表示 那 这 恶性 活力 散发 从 一个 S - 地区 由
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['haɪli] ['penətreɪtɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][kɔːr'pʌskjuːlər; kɔːr'pʌskjələr][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,
of **some** **highly** **penetrating** **form** **of** **corpuscular** **radiation** **,**
的 一些 高度 渗透 形式 的 微粒 辐射 ,

这表明从S区散发出的恶性能量是由某种高穿透性的粒子辐射构成的。

[æz; əz] [jet] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] . [[ə; eɪ]]
as **yet** **unidentified** **.** **[** **A** **]**
作为 然而 身份不明 . [一个]

尚未确定。[A]

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː][ɪz] [waɪ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][es] - ['riːdʒənz]
A **question** **that** **puzzles** **me** **is** **why** **some** **people** **are** **affected** **by** **the** **S** **-** **Regions**
一个 问题 那 谜题 我 是 为什么 一些 人们 是 做作的 经过 这 S - 地区
[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] .
while **others** **are** **not** **.**
尽管 其他的 是 不是 .

我一直困惑的问题是，为什么有些人会受到S区的影响，而有些人则不会。

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

['aʊər; ɑːr]['leɪtɪst] [rɪ'zʌlts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['prɑːbəbli][noʊ][wʌn][ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪ'mjuːn] .
Our **latest** **results** **indicate** **that** **probably** **no** **one** **is** **completely** **immune** **.**
我们的 最新的 结果 表明 那 大概 不 一 是 完全地 免疫 .

我们最新的研究结果表明，可能没有人能完全免疫。

[ɔːl][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] .
All **are** **affected** **in** **some** **degree** **.**
全部 是 做作的 在 一些 程度 .

所有人都会受到不同程度的影响。

[dʒʌst] [waɪ] [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'fektɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mætər]
Just **why** **some** **should** **be** **affected** **so** **much** **more** **than** **others** **is** **still** **a** **matter**
只是 为什么 一些 应该 是 做作的 所以 很多 更多的 比 其他的 是 仍然 一个 事情
[ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
of **speculation** **.**
的 推测 .

究竟为什么有些人受到的影响比其他人大得多，目前仍是众说纷纭。

['læθəm] .
LATHAM **.**
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [æn; ən][es] - ['riːdʒən] [læst] ?
How **long** **does** **an** **S** **-** **Region** **last** **?**
如何 长的 做 一个 S - 地区 最后的 ?

S区能持续多久?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND **.**
尼曼德 .

尼曼德。

[æn; ən][es] - ['riːdʒən] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
An **S** **-** **Region** **may** **have** **a** **lifetime** **of** **from** **three** **to** **perhaps** **a** **dozen**
一个 S - 地区 可能 有 一个 寿命 的 从 三 到 也许 一个 打
['soʊlər] [rəʊ'teɪʃnz] .
solar **rotations** **.**
太阳的 旋转 .

S 区的寿命可能为 3 到 12 个太阳自转周期。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] [aʊt][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm][wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mə'lɪgnənt]
Then **it** **dies** **out** **and** **for** **a** **time** **we** **are** **free** **from** **this** **malignant**
然后 它 死亡 出去 和 为了 一个 时间 我们 是 自由的 从 这 恶性
[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
radiation **.**
辐射 .

然后辐射逐渐消失，我们便有一段时间摆脱了这种有害辐射。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] ['riːdʒən] [di'veləps] [ɪn][pər'hæps][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

Then	a	new	region	develops	in	perhaps	an	entirely	different	region	of	the	Sun	.
然后	一个	新的	地区	发展	在	也许	一个	完全	不同的	地区	的	这	太阳	.

然后，一个新的区域可能在太阳的完全不同的区域形成。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [es] - ['riːdʒənz] [ɔːl]['goʊɪŋ][æt; ət][wʌns] .

Sometimes	there	may	be	several	different	S	-	Regions	all	going	at	once	.
有时	那里	可能	是	一些	不同的	S	-	地区	全部	去	在	一次	.

有时可能会有好几个不同的 S 区同时运行。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[waɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][es] - ['riːdʒənz] [dɪ'skʌvərd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?

Why	were	not	the	S	-	Regions	discovered	long	ago	?
为什么	是	不是	这	S	-	地区	发现	长的	前	?

为什么S区没有早些被发现?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['reɪdioʊ][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['oʊnli][bɪ'gæn] [sɪns] [ðə; ði][end][ʌv; əv][wɜːrld]

Because	the	radio	exploration	of	the	Sun	only	began	since	the	end	of	World
因为	这	收音机	勘探	的	这	太阳	仅有的	开始	自从	这	结尾	的	世界

[wɔːr][iː] .

War	II	.
战争	三	.

因为对太阳的无线电探测直到二战结束后才开始。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ]['oʊnli][gɑːt] ['peɪʃnts] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][es] - [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [sɪns]

How	does	it	happen	that	you	only	got	patients	suffering	from	S	-	radiation	since
如何	做	它	发生	那	你	仅有的	得到	患者	痛苦	从	S	-	辐射	自从

[ə'baʊt] - ?

about	1955	?
关于	-	?

为什么你们只收治了从 1955 年左右开始遭受 S 射线照射的患者?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd][get] [sʌtʃ] ['peɪʃnts] ['priːviəsli] [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] ['nʌmbərz] [tuː; tə]

I	think	we	did	get	such	patients	previously	but	not	in	large	enough	numbers	to
我	思考	我们	做过	得到	这样的	患者	之前	但	不是	在	大的	足够的	数字	到

[ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	attention	.
吸引	注意力	.

我认为我们以前也遇到过这类病人，但数量不够多，所以没有引起关注。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌnspɑːt]['saɪk(ə)l]['stɑːrtɪd] [ɪts] [raɪz][tuː; tə]['mæksɪməm][ə'baʊt] - .

Also	the	present	sunspot	cycle	started	its	rise	to	maximum	about	1954	.
还	这	展示	太阳黑子	循环	开始	它是	上升	到	最大限度	关于	-	.

此外，当前的太阳黑子活动周期大约在 1954 年开始达到峰值。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði][es] - [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ?
Is there no way of escaping the S - radiation ?
是 那里 不 方式 的 逃脱 这 S - 辐射 ?

难道没有办法躲避S辐射吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [wei] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði][ˌʌnɪ'luːməˌneɪtɪd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
I'm afraid the only sure way is to keep on the unilluminated side of the Earth
我是 害怕的 这 仅有的 当然 方式 是 到 保持 在 这 未照明的 边 的 这 地球
[wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] .
which is rather difficult to do .
哪个 是 相当 难的 到 做 .

恐怕唯一可靠的办法就是待在地球的黑暗面，但这相当困难。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][kɔːr'pʌskjuːlər; kɔːr'pʌskjələr] [biːm] [frʌm; frəm][æn; ən][es] - ['riːdʒən][ɪz] ['sevrəl] [dɪ'griːz]
Apparently the corpuscular beam from an S - Region is several degrees
显然 这 微粒 光束 从 一个 S - 地区 是 一些 学位
[waɪd][ænd; ənd][nɑːt] ['veri] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] ,
wide and not very sharply defined ,
宽的 和 不是 非常 尖锐地 定义 ,

显然，来自S区的粒子束宽度有几度，而且边界不是很清晰。

[sɪns] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər][felt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːntɪnənt] .
since its effects are felt simultaneously over the entire continent .
自从 它是 效果 是 毛毡 同时地 超过 这 全部的 大陆 .

因为它的影响同时波及整个大陆。

['hɪlˌjɑːrd] [ænd; ənd] [ˊmidltaun] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] ['ʃiːldɪŋ] [dɪ'vaɪs] [bʌt; bət]
Hillyard and Middletown are working on some form of shielding device but
希利亚德 和 米德尔顿 是 在职的 在 一些 形式 的 屏蔽 设备 但
[soʊ][fɑːr] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
so far without success .
所以 远的 没有 成功 .

希利亚德和米德尔顿正在研究某种屏蔽装置，但到目前为止还没有成功。

['læθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][es] - ['riːdʒən][æk'tɪvəti] ?
What is the present state of S - Region activity ?
什么 是 这 展示 状态 的 S - 地区 活动 ?

S区目前的活动状况如何?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][es] - ['riːdʒən][æk'tɪvəti][ɑːn][ðə; ði]

At	the	present	moment	there	happens	to	be	no	S	-	Region	activity	on	the
在	这	展示	片刻	那里	发生	到	是	不	S	-	地区	活动	在	这

[sʌn] .

Sun	.
太阳	.

目前太阳上并没有S区活动。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [meɪ] [dɪ'veləp] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

But	a	new	one	may	develop	at	any	time	.
但	一个	新的	一	可能	发展	在	任何	时间	.

但新的病毒随时都可能出现。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn][æk'tɪvəti][ɪz][nɑːt]['veri] ['feɪvərəbl] .

Also	,	the	outlook	for	a	decrease	in	activity	is	not	very	favorable	.
还	,	这	前景	为了	一个	减少	在	活动	是	不是	非常	有利	.

此外，经济活动减少的前景也不太乐观。

['sʌnspɑːt][æk'tɪvəti] [kən'tɪnjuːz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][ænd; ənd][ɪz] ['stedəli] ['maʊntɪŋ] [ɪn]['vaɪələns] .

Sunspot	activity	continues	at	a	high	level	and	is	steadily	mounting	in	violence	.
太阳黑子	活动	继续	在	一个	高的	等级	和	是	稳步	安装	在	暴力	.

太阳黑子活动持续处于高位，且强度不断增强。

[ðə; ði][læst]['sʌnspɑːt]['saɪk(ə)l][hæd; həd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['mæksɪməm][ʌv; əv]['eni] [sɪns] - ,

The	last	sunspot	cycle	had	the	highest	maximum	of	any	since	1780	,
这	最后的	太阳黑子	循环	有	这	最高	最大限度	的	任何	自从	-	,

上一个太阳黑子活动周期的峰值是自1780年以来最高的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['saɪk(ə)l][bɪdz] [fer] [tuː; tə][set][æn; ən][ɔːl][taɪm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

but	the	present	cycle	bids	fair	to	set	an	all	time	record	.
但	这	展示	循环	出价	公平的	到	放	一个	全部	时间	记录	.

但本轮周期很有可能创造历史纪录。

['læθəm] .

LATHAM	.
拉瑟姆	.

拉瑟姆。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][es] - ['riːdʒənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

And	so	you	believe	that	the	S	-	Regions	are	the	cause	of	most	of	the
和	所以	你	相信	那	这	S	-	地区	是	这	原因	的	最多	的	这

['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

present	trouble	in	the	world	.
展示	麻烦	在	这	世界	.

所以你认为南方各州是当今世界大部分麻烦的根源。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɑːr'selvz] [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːr'selvz] —

That	it	is	not	ourselves	but	something	outside	ourselves	—
那	它	是	不是	我们自己	但	某物	外部	我们自己	—

那不是我们自身，而是我们之外的某种东西——

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND	.
尼曼德	.

尼曼德。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

That	is	the	logical	outcome	of	our	investigation	.
那	是	这	逻辑	结果	的	我们的	调查	.

这是我们调查得出的合乎逻辑的结论。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'troʊld] [ænd; ənd] [swei] [baɪ]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɪn]['meni]['keɪsɪz][wiː; wi][ɑːr; ər]

We	are	controlled	and	swayed	by	forces	which	in	many	cases	we	are
我们	是	受控	和	摇摆	经过	力量	哪个	在	许多	案例	我们	是

['paʊərləs] [tuː; tə][rɪ'zɪst] .

powerless	to	resist	.
无力	到	抵抗	.

我们受到各种力量的控制和左右，在很多情况下，我们无力抵抗这些力量。

['læθəm] .

LATHAM .

拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt][biː; bi] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][æn; ən][es] - ['riːdʒən] ?

Could	we	not	be	warned	of	the	presence	of	an	S	-	Region	?
可以	我们	不是	是	警告	的	这	在场	的	一个	S	-	地区	?

难道我们不能提前收到有关S区存在的警告吗?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND .

尼曼德 .

尼曼德。

[ðə; ði]['trʌb(ə)l][ɪz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][dɪ'veləp][æt; ət]['rændəm][ɑːn][ðə; ði][sʌn] .

The	trouble	is	they	seem	to	develop	at	random	on	the	Sun	.
这	麻烦	是	他们	似乎	到	发展	在	随机的	在	这	太阳	.

问题是它们似乎是在太阳上随机形成的。

[aɪm][ə'freɪd]['eni] ['wɔːrnɪŋ] ['sɪstəm] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .

I'm	afraid	any	warning	system	would	be	worse	than	useless	.
我是	害怕的	任何	警告	系统	会	是	更糟	比	无用	.

恐怕任何预警系统都会比毫无用处更糟糕。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['kraɪɪŋ] [wʊlf] !

We	would	be	crying	WOLF	!
我们	会	是	哭泣	狼	!

我们这是在喊"狼来了"!

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

一直如此。

['læθəm] .

LATHAM .

拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [meɪ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [sə'septəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]

How	may	a	person	who	is	not	particularly	susceptible	to	this	malignant	radiation
如何	可能	一个	人	WHO	是	不是	特别	易受影响的	到	这	恶性	辐射

[noʊ] [ðæt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz][ɪz]['æktɪv] ?

know	that	one	of	these	regions	is	active	?
知道	那	一	的	这些	地区	是	积极的	?

对于不太容易受到这种恶性辐射影响的人来说，如何才能知道这些区域中的某个区域处于活跃状态呢?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND .

尼曼德 .

尼曼德。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['restləsnəs] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l]
If **you** **have** **a** **feeling** **of** **restlessness** **and** **anxiety** **,** **if** **you** **are** **unable**
如果 你 有 一个 感觉 的 躁动不安 和 焦虑 , 如果 你 是 无法
[tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt] ,
to **concentrate** **,**
到 集中 ,

如果你感到焦躁不安，如果你无法集中注意力，

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , [ɔːr][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
if **you** **feel** **suddenly** **depressed** **and** **discouraged** **about** **yourself** **,** **or** **are** **filled** **with**
如果 你 感觉 突然 郁闷 和 灰心 关于 你自己 , 或者 是 已填 和
[rɪ'zentmənt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
resentment **toward** **the** **world** **,**
怨恨 朝向 这 世界 ,

如果你突然感到沮丧、灰心丧气，或者对世界充满怨恨，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [æn; ən][es] - ['riːdʒən][ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv]
then **you** **may** **be** **pretty** **sure** **that** **an** **S** **-** **Region** **is** **passing** **across** **the** **face** **of**
然后 你 可能 是 漂亮的 当然 那 一个 S - 地区 是 通过 穿过 这 脸 的
[ðə; ðɪ] [sʌn] .
the **Sun** **.**
这 太阳 .

那么你就可以相当肯定，太阳的S区正在掠过太阳表面。

[kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [reɪn][ɑːn] [jɔːr'self] .
Keep **a** **tight** **rein** **on** **yourself** **.**
保持 一个 紧的 缰绳 在 你自己 .

严格约束自己。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['iːv(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . . . [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn]
For **it** **seems** **that** **evil** **will** **always** **be** **with** **us** **.** **.** **.** **as** **long** **as** **the** **Sun**
为了 它 似乎 那 邪恶的 将要 总是 是 和 我们 . . . 作为 长的 作为 这 太阳
[ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuːt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrld] .
shall **continue** **to** **shine** **upon** **this** **little** **world** **.**
将 继续 到 闪耀 之上 这 小的 世界 .

看来，只要太阳继续照耀着这个小世界，邪恶就会一直伴随着我们。

[ðə; ðɪ] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[ˊmidltaun] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'tens] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [frʌm; frəm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Middletown **believes** **that** **the** **Intense** **radiation** **recently** **discovered** **from** **information**
米德尔顿 相信 那 这 激烈的 辐射 最近 发现 从 信息
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ɪk'splɔːrər][aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ][hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
derived **from** **Explorer** **I** **and** **III** **has** **no** **connection** **with** **the**
衍生的 从 探索者 我 和 三、 有 不 联系 和 这
[kɔːr'pʌskjuːlər; kɔːr'pʌskjələr][es] - [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
corpuscular **S** **-** **radiation** **.**
微粒 S - 辐射 .

米德尔顿认为，最近从“探索者一号”和“探索者三号”获得的信息中发现的强烈辐射与粒子S辐射无关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神